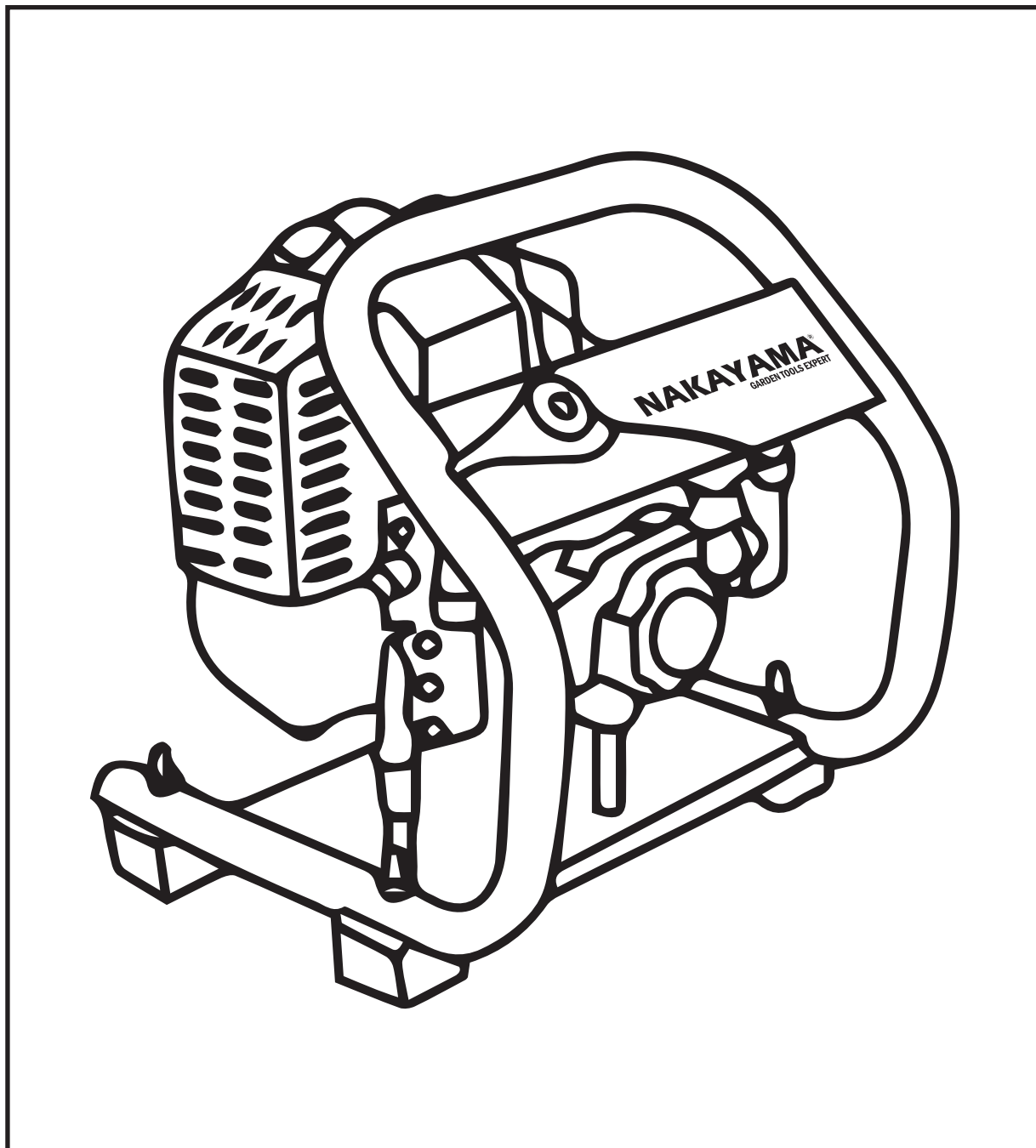


NAKAYAMA®

GARDEN TOOLS EXPERT



NS2610

032892

EN IT
EL BG
RO HR
HU



WWW.NIKOLAOUTOOLS.COM

SCAN ME



SAFETY INSTRUCTIONS

Warning: Read the manual carefully before operating the sprayer. Failure to follow the warnings and instructions may result in damage to the sprayer, physical injury and/or damage to property. Store the manual in a safe place for future reference.

Operator responsibility

- Be sure that anyone who operates the sprayer receives proper instruction.
- Do not let children operate the unit without supervision.
- Do not refuel the tank with pure gasoline (always use a mix of two-stroke engine oil and gasoline).
- Do not allow persons under the influence of alcohol or other substances to use the equipment.
- Keep children and pets away from the sprayer when it is in operation.

Carbon monoxide hazard

- Exhaust gas contains poisonous carbon monoxide, a colourless and odourless gas, breathing the exhaust gas can cause loss of consciousness and may lead to death.
- If you run the unit in areas that are confined, or even partially enclosed, the air you breathe could contain a dangerous amount of exhaust gas.

Fire and burn hazard

- The exhaust system can ignite some materials.
- Keep flammable materials away from the engine.
- The exhaust muffler becomes very hot while the engine is running and remains hot for a while after stopping the engine. Be careful not to touch the exhaust muffler while it is hot. Let the engine cool before storing the engine indoors.
- Gasoline is extremely flammable and explosive under certain conditions. Do not smoke or allow flames or sparks where the engine is refuelled or where gasoline is stored. Refuel in a well-ventilated area with the engine stopped.
- Fuel vapours are extremely flammable and may ignite after the engine has started. Make sure that any spilled fuel has been wiped up before starting the engine.
- Store fuel in containers specifically designed for this purpose.
- Never remove the fuel tank cap or refuel while the engine is running.
- Never store the equipment with gasoline in the tank inside a building where fumes can ignite a fire.
- Make sure that the fuel tank cap is securely tightened in place before starting the engine.

Rotating parts hazard

- Keep away from rotating parts. Be careful not to touch any part of the unit while it is running.

Technical Data	
Model	NS2610
Displacement	26 cc
Engine type	Two-stroke
Output	3-8 L/min
Pressure	15-25 bar
Hose length	20 m
Weight	9 kg

* The manufacturer reserves the right to make minor changes to product design and technical specifications without prior notice unless these changes significantly affect the performance and safety of the products. The parts described / illustrated in the pages of the manual that you hold in your hands may also concern other models of the manufacturer's product line with similar features and may not be included in the product you just acquired.

* To ensure the safety and reliability of the product and the warranty validity, all repair, inspection or replacement work, including maintenance and special adjustments, must only be carried out by technicians of the authorized service department of the manufacturer.

* Always use the product with the supplied equipment. Operation of the product with non-provided equipment may cause malfunctions or even serious injury or death. The manufacturer and the importer shall not be liable for injuries and damages resulting from the use of non-conforming equipment.

PREPARATION

Selecting, mixing and adding the appropriate fuel

Warning: Make sure the engine is stopped and cool before adding fuel.

- Use a mixture of gasoline and 2-stroke engine oil. Do not use other types of oil.
- Add 30ml of oil for every litre of gasoline.
- Never use oil or gasoline that is dirty or otherwise contaminated.

STARTING THE ENGINE

Important: Before starting the engine, make sure to fill the chemical tank with clean water or chemical fluid. Do not start the engine if the chemical tank is empty.

1. Press the primer bulb until the fuel line is filled with fuel.
2. Close the choke lever.
- **Note:** If the air temperature is high or the engine is warm, the choke lever can be set to the middle position or opened fully.

3. Set the throttle lever to the middle position.
4. Slowly pull the recoil starter 2-3 times.
5. Open the choke and briskly pull the recoil starter to start the engine.
 - **Note:** If the engine doesn't start once the recoil starter is pulled, open the choke fully and repeat the above steps.
 - **Caution:** Be careful not to pull the recoil starter rope too far out.
6. Once the engine starts, set the throttle lever to the low speed position and let the sprayer warm up for 2-3 minutes.

OPERATION

1. Set the valve pressure lever to a position that is appropriate for the task at hand.
2. Set the throttle lever to the high speed position.
 - After 100 hours of operation, check the oil level in the pump. If the oil level is lower than 1/3, remove the oil filler cap and add oil until the level reaches 2/3.
 - Check the fuel level regularly. Refuel the tank once the fuel level is low.

STOPPING THE ENGINE

Pausing operation temporarily

1. Turn off the spray gun and set the throttle lever to the low speed position.
2. Press the engine switch to stop the engine.
3. Once the engine has stopped, turn off the fuel cock.

Stopping the engine after completing a task

1. Empty the chemical tank.
2. Fill the chemical tank with the clean water.
3. Start the engine and spray clean water in order to clean the inside of the pump and of the hose.
4. Run the engine at almost maximum speed for 15-20 seconds and spray the water.
5. Once water has stopped coming out of the nozzle, stop the engine.

MAINTENANCE - STORAGE

- If the machine is not going to be used for a long time, take the following steps before storing it:
 1. Drain the fuel from fuel tank and from the carburetor.
 2. Take out the spark plug and apply a small amount of oil to the inside of the cylinder.
 3. Slowly pull the recoil starter 2-3 times to ensure that the cylinder is completely filled with oil.
 4. Slowly pull the recoil starter and stop once you feel resistance.
 5. Clean the external parts of the machine with a cloth and store the unit in a dry and cool place.

TROUBLESHOOTING

General issues		
Problem	Possible cause	Solution
No suction	Loose tube	Thoroughly tighten
	Blocked suction tube	Disassemble and clean it
	Worn piston	Replace it
	Blocked valve	Disassemble and clean it
Low spraying performance	Worn piston	Replace it
	Faulty/damaged piston	Replace it
	Faulty/damage exhaust valve	Replace it
	Worn pressure valve	Replace it
	Blocked valve	Disassemble and clean it
	Worn nozzle	Replace it
	Too many nozzles are connected	Reduce the number of connected nozzles

The engine fails to start		
Status	Diagnosis	Possible cause
There's fuel in the tank but the spark plug doesn't produce a spark	There's current in the terminal	Fouled spark plug (build-up of fuel on the spark plug) Improper spark plug gap Defective or damaged insulator
	There's no current in the terminal	Faulty TCI or faulty cable Short-circuit
There's fuel in the tank and the spark plug works normally	The compression is good	Improper fuel mixture
	The compression is not good	Improper assembly The spark plug is not sufficiently tightened The piston springs are sticky
There's no fuel in the carburetor		There's no fuel in the tank Faulty fuel valve or the ventilation slots on the tank are blocked The pipes are kinked

The engine doesn't run smoothly		
Status	Diagnosis	Possible cause
No power	The compression is good	The air filter is dirty There's air in the fuel line Faulty choke Carbon build-up on the cylinder exhaust
	The compression is bad	Burned spark plug Wire short-circuit Improper fuel mixture or worn piston springs Signs of wear on the cylinder. Cracks on the piston.
Engine overheating		Low amount of fuel in the tank or the mixture is poor Improper fuel mixture Carbon build-up Broken spark plug Clogged cylinder
Abnormal sounds coming from the engine		Overheated cylinder Engine overload Improper fuel mixture Internal damage/malfunction
Poor acceleration		The carburetor is not properly adjusted or the compression is incorrect Bad fuel quality Carbon build-up

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Avvertenza: Leggere attentamente il manuale prima di utilizzare l'irroratrice. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare danni all'irroratrice, lesioni fisiche e/o danni materiali. Conservare il manuale in un luogo sicuro per future consultazioni.

Responsabilità dell'operatore

- Assicurarsi che chiunque utilizzi l'irroratrice riceva istruzioni adeguate.
- Non lasciare che i bambini utilizzino l'unità senza supervisione.
- Non rifornire il serbatoio con benzina pura (utilizzare sempre una miscela di olio per motori a due tempi e benzina).
- Non consentire l'uso dell'apparecchiatura a persone sotto l'effetto di alcol o altre sostanze.
- Tenere i bambini e gli animali domestici lontani dallo spruzzatore quando è in funzione.

Pericolo di monossido di carbonio

- Il gas di scarico contiene monossido di carbonio, un gas velenoso, incolore e inodore, la cui respirazione può causare la perdita di coscienza e può portare alla morte.
- Se si fa funzionare l'unità in spazi ristretti o anche solo parzialmente chiusi, l'aria che si respira potrebbe contenere una quantità pericolosa di gas di scarico.

Pericolo di incendio e di ustione

- Il sistema di scarico può incendiare alcuni materiali.
 - Tenere i materiali infiammabili lontani dal motore.
- Il silenziatore di scarico diventa molto caldo quando il motore è in funzione e rimane caldo per un po' di tempo dopo l'arresto del motore. Fare attenzione a non toccare il silenziatore di scarico quando è caldo. Lasciare raffreddare il motore prima di riparlo al chiuso.
- La benzina è estremamente infiammabile ed esplosiva in determinate condizioni. Non fumare e non permettere che si sprigionino fiamme o scintille nel luogo in cui il motore viene rifornito o in cui viene immagazzinata la benzina. Effettuare il rifornimento in un'area ben ventilata e a motore fermo.
- I vapori di carburante sono estremamente infiammabili e possono prendere fuoco dopo l'avviamento del motore. Prima di avviare il motore, accertarsi che il carburante versato sia stato ripulito.
- Conservare il carburante in contenitori appositamente progettati.
- Non rimuovere mai il tappo del serbatoio del carburante e non fare rifornimento mentre il motore è acceso.
- Non immagazzinare mai l'apparecchiatura con la benzina nel serbatoio all'interno di un edificio dove i fumi possono innescare un incendio.
- Prima di avviare il motore, accertarsi che il tappo del serbatoio sia ben serrato.

Pericolo di parti rotanti

- Tenere lontano dalle parti rotanti. Fare attenzione a non toccare nessuna parte dell'unità mentre è in funzione.

Dati tecnici	
Modello	NS2610
Cilindrata	26 cm ³
Tipo di motore	Due tempi
Uscita	3-8 L/min
Pressione	15-25 bar
Lunghezza del tubo flessibile	20 m
Peso	9 kg

* Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche minori al design e alle specifiche tecniche del prodotto senza preavviso, a meno che tali modifiche non influiscano significativamente sulle prestazioni e sulla sicurezza dei prodotti. Le parti descritte/illustrate nelle pagine del manuale che avete tra le mani possono riguardare anche altri modelli della linea di prodotti del produttore con caratteristiche simili e potrebbero non essere incluse nel prodotto appena acquistato.

* Per garantire la sicurezza e l'affidabilità del prodotto e la validità della garanzia, tutti gli interventi di riparazione, ispezione o sostituzione, compresa la manutenzione e le regolazioni speciali, devono essere eseguiti esclusivamente da tecnici del servizio di assistenza autorizzato dal produttore.

* Utilizzare sempre il prodotto con l'attrezzatura fornita. L'utilizzo del prodotto con apparecchiature non in dotazione può causare malfunzionamenti o addirittura lesioni gravi o morte. Il produttore e l'importatore non sono responsabili per lesioni e danni derivanti dall'uso di apparecchiature non conformi.

PREPARAZIONE

Selezione, miscelazione e aggiunta del carburante appropriato

Attenzione: Assicurarsi che il motore sia fermo e freddo prima di aggiungere carburante.

- Utilizzare una miscela di benzina e olio per motori a 2 tempi. Non utilizzare altri tipi di olio.
- Aggiungere 30 ml di olio per ogni litro di benzina.
- Non utilizzare mai olio o benzina sporchi o altrimenti contaminati.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

Importante: prima di avviare il motore, assicurarsi di riempire il serbatoio chimico con acqua pulita o liquido chimico. Non avviare il motore se il serbatoio chimico è vuoto.

1. Premere la lampadina di adescamento fino a riempire il tubo del carburante.
2. Chiudere la leva dello starter.
 - **Nota:** Se la temperatura dell'aria è elevata o il motore è caldo, la leva dello starter può essere portata in posizione centrale o aperta completamente.

3. Portare la leva dell'acceleratore in posizione centrale.
4. Tirare lentamente l'avviatore a strappo 2-3 volte.
5. Aprire lo starter e tirare con decisione l'avviatore a strappo per avviare il motore.
 - **Nota:** Se il motore non si avvia una volta tirato l'autoavvolgente, aprire completamente lo starter e ripetere le operazioni sopra descritte.
 - **Attenzione:** Fare attenzione a non tirare troppo la fune di avviamento dell'autoavvolgente.
6. Una volta avviato il motore, impostare la leva dell'acceleratore sulla posizione di bassa velocità e lasciare che l'irroratrice si riscaldi per 2-3 minuti.

FUNZIONAMENTO

1. Impostare la leva di pressione della valvola in una posizione adeguata all'attività da svolgere.
2. Portare la leva dell'acceleratore in posizione di alta velocità.
 - Dopo 100 ore di funzionamento, controllare il livello dell'olio nella pompa. Se il livello dell'olio è inferiore a 1/3, rimuovere il tappo di riempimento dell'olio e aggiungere olio fino a raggiungere i 2/3 del livello.
 - Controllare regolarmente il livello del carburante. Rifornite il serbatoio quando il livello del carburante è basso.

ARRESTO DEL MOTORE

Sospendere temporaneamente il funzionamento

1. Spegner la pistola a spruzzo e portare la leva dell'acceleratore in posizione di bassa velocità.
2. Premere l'interruttore del motore per arrestare il motore.
3. Una volta arrestato il motore, chiudere il rubinetto del carburante.

Arresto del motore dopo aver completato un'attività

1. Svuotare il serbatoio dei prodotti chimici.
2. Riempire il serbatoio chimico con acqua pulita.
3. Avviare il motore e spruzzare acqua pulita per pulire l'interno della pompa e del tubo.
4. Far girare il motore a velocità quasi massima per 15-20 secondi e spruzzare l'acqua.
5. Quando l'acqua non esce più dall'ugello, spegnere il motore.

MANUTENZIONE - STOCCAGGIO

- Se la macchina non viene utilizzata per un lungo periodo, prima di riparla adottare le seguenti misure:
 1. Scaricare il carburante dal serbatoio e dal carburatore.
 2. Estrarre la candela e applicare una piccola quantità di olio all'interno del cilindro.
 3. Tirare lentamente l'avviatore a strappo per 2-3 volte per assicurarsi che il cilindro sia completamente pieno d'olio.
 4. Tirare lentamente l'avviatore a strappo e fermarsi quando si avverte una certa resistenza.
 5. Pulire le parti esterne della macchina con un panno e riporre l'unità in un luogo asciutto e fresco.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problemi generali		
Problema	Possibile causa	Soluzione
Assenza di aspirazione	Tubo allentato	Serrare accuratamente
	Tubo di aspirazione ostruito	Smontare e pulire
	Pistone usurato	Sostituire
	Valvola bloccata	Smontare e pulire
Basse prestazioni di spruzzatura	Pistone usurato	Sostituire
	Pistone difettoso/danneggiato	Sostituire
	Valvola di scarico difettosa/danneggiata	Sostituire
	Valvola di pressione usurata	Sostituire
	Valvola bloccata	Smontare e pulire
	Ugello usurato	Sostituire
	Sono collegati troppi ugelli	Ridurre il numero di ugelli collegati

Il motore non si avvia		
Stato	Diagnosi	Possibile causa
C'è carburante nel serbatoio ma la candela non produce scintille	C'è corrente nel terminale	Candela sporca (accumulo di carburante sulla candela) Distanza tra le candele non corretta Isolatore difettoso o danneggiato
	Non c'è corrente nel terminale	TCI difettoso o cavo difettoso Cortocircuito
C'è carburante nel serbatoio e la candela funziona normalmente	La compressione è buona	Miscela di carburante non corretta
	La compressione non è buona	Montaggio non corretto La candela non è sufficientemente serrata Le molle del pistone sono appiccicose
Non c'è carburante nel carburatore		Non c'è carburante nel serbatoio Valvola del carburante difettosa o fessure di ventilazione del serbatoio bloccate. I tubi sono attorcigliati

Il motore non funziona in modo fluido		
Stato	Diagnosi	Possibile causa
Assenza di potenza	La compressione è buona	Il filtro dell'aria è sporco C'è aria nel tubo del carburante Starter difettoso Accumulo di carbonio sullo scarico del cilindro
	La compressione è cattiva	Candela bruciata Cortocircuito del filo Miscela di carburante inadeguata o molle del pistone usurate Segni di usura sul cilindro. Crepe sul pistone.
Surriscaldamento del motore		Scarsa quantità di carburante nel serbatoio o miscela scadente Miscela di carburante inadeguata Accumulo di carbonio Candela rotta Cilindro intasato
Suoni anomali provenienti dal motore		Cilindro surriscaldato Sovraccarico del motore Miscela di carburante inadeguata Danno/malfunzionamento interno
Scarsa accelerazione		Il carburatore non è regolato correttamente o la compressione non è corretta. Cattiva qualità del carburante Accumulo di carbonio

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσοχή: Διαβάστε το εγχειρίδιο πριν θέσετε σε λειτουργία το ψεκαστικό. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της ψεκαστικού, τραυματισμό ή να προκαλέσει υλική ζημιά. Φυλάξτε το εγχειρίδιο σε ασφαλές μέρος για μελλοντική αναφορά.

Ευθύνη χειριστή

- Βεβαιωθείτε ότι όποιος χειρίζεται τον ψεκαστήρα έχει λάβει τις κατάλληλες οδηγίες.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να χειρίζονται τη μονάδα χωρίς επιτήρηση.
- Μην ανεφοδιάζετε τη δεξαμενή με σκέτη βενζίνη (χρησιμοποιείτε πάντα μείγμα δίχρονου λαδιού κινητήρα και βενζίνης).
- Μην επιτρέπετε σε άτομα υπό την επήρεια αλκοόλ ή άλλων ουσιών να χρησιμοποιούν τη συσκευή.
- Κρατήστε παιδιά και κατοικίδια μακριά ενώ ο ψεκαστήρας βρίσκεται σε λειτουργία.

Κίνδυνος μονοξειδίου του άνθρακα

- Τα καυσαέρια περιέχουν δηλητηριώδες μονοξείδιο του άνθρακα, ένα άχρωμο και άοσμο αέριο, η εισπνοή των καυσαερίων μπορεί να προκαλέσει σε απώλεια των αισθήσεων και να οδηγήσει σε θάνατο.
- Εάν λειτουργείτε τη μονάδα σε κλειστούς ή έστω μερικώς κλειστούς χώρους, ο αέρας που αναπνέετε μπορεί να περιέχει επικίνδυνη ποσότητα καυσαερίου.

Κίνδυνος πυρκαγιάς και εγκαύματος

- Η εξάτμιση μπορεί να αναφλέξει ορισμένα υλικά.
- Κρατήστε εύφλεκτα υλικά μακριά από τον κινητήρα.
- Ο σιγαστήρας εξάτμισης θερμαίνεται πολύ κατά τη λειτουργία της γεννήτριας και παραμένει ζεστός για για αρκετή ώρα μετά το σταμάτημα του κινητήρα. Προσέξτε να μην αγγίξετε τον σιγαστήρα εξάτμισης ενώ είναι ακόμα ζεστός. Αφήστε τον κινητήρα να κρυώσει πριν αποθηκεύσετε τη γεννήτρια σε εσωτερικό χώρο.
- Μην καπνίζετε και κρατήστε φλόγες και σπινθήρες μακριά από τη μονάδα καθώς ανεφοδιάζεται. Συμπληρώστε καύσιμα μόνο σε καλά αεριζόμενο χώρο με τον κινητήρα σβηστό.
- Ο ατμός καυσίμου είναι εξαιρετικά εύφλεκτος και μπορεί να αναφλεγεί μετά την εκκίνηση του κινητήρα. Σκουπίστε τυχόν χυμένα καύσιμα πριν από την εκκίνηση του κινητήρα.
- Αποθηκεύετε τα καύσιμα σε δοχεία που έχουν σχεδιαστεί ειδικά για το σκοπό αυτό.
- Ποτέ μην αφαιρείτε το πώμα της δεξαμενής καυσίμου και μην ανεφοδιάζετε ενώ ο κινητήρας βρίσκεται σε λειτουργία.
- Ποτέ μην αποθηκεύετε τη μονάδα με βενζίνη στη δεξαμενή μέσα σε κτίριο όπου οι αναθυμιάσεις μπορεί να προκαλέσουν πυρκαγιά.
- Βεβαιωθείτε ότι το πώμα της δεξαμενής καυσίμου είναι καλά σφικμένο πριν θέσετε σε λειτουργία τον κινητήρα.

Κίνδυνος από περιστρεφόμενα μέρη

- Μην ακουμπάτε τα περιστρεφόμενα μέρη του μηχανήματος κατά την λειτουργία.

Τεχνικά χαρακτηριστικά	
Μοντέλο	NS2610
Κυβισμός	26 cc
Τύπος κινητήρα	Δίχρονος
Παροχή	3-8 L/min
Πίεση	15-25 bar
Μήκος λάστιχου	20 m
Βάρος	9 kg

* Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να πραγματοποιήσει δευτερεύουσες αλλαγές στο σχεδιασμό του προϊόντος και στα τεχνικά χαρακτηριστικά χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση, εκτός εάν οι αλλαγές αυτές επηρεάζουν σημαντικά την απόδοση και λειτουργία ασφάλειας των προϊόντων. Τα εξαρτήματα που περιγράφονται / απεικονίζονται στις σελίδες του εγχειριδίου που κρατάτε στα χέρια σας ενδέχεται να αφορούν και σε άλλα μοντέλα της σειράς προϊόντων του κατασκευαστή, με παρόμοια χαρακτηριστικά, και ενδέχεται να μην περιλαμβάνονται στο προϊόν που μόλις αποκτήσατε.

* Για να διασφαλιστεί η ασφάλεια και η αξιοπιστία του προϊόντος καθώς και η ισχύς της εγγύησης όλες οι εργασίες επιδιόρθωσης, ελέγχου, επισκευής ή αντικατάστασης συμπεριλαμβανομένης της συντήρησης και των ειδικών ρυθμίσεων, πρέπει να εκτελούνται μόνο από τεχνικούς του εξουσιοδοτημένου τμήματος Service του κατασκευαστή.

* Χρησιμοποιείτε πάντα το προϊόν με τον παρεχόμενο εξοπλισμό. Η λειτουργία του προϊόντος με μη-προβλεπόμενο εξοπλισμό ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη ή ακόμα και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής και ο εισαγωγέας ουδεμία ευθύνη φέρει για τραυματισμούς και βλάβες που προκύπτουν από την χρήση μη προβλεπόμενου εξοπλισμού.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

Επιλογή, μίξη και ανεφοδιασμός του κατάλληλου καυσίμου

Προσοχή: Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας είναι σταματημένος και κρύος πριν από τον ανεφοδιασμό.

- Χρησιμοποιήστε μείγμα βενζίνης και λαδιού για δίχρονους κινητήρες. Μην χρησιμοποιείτε άλλους τύπους λαδιού.
- Προσθέστε 30 ml λαδιού για κάθε λίτρο βενζίνης.
- Ποτέ μη χρησιμοποιείτε βρώμικο ή μολυσμένο λάδι και καύσιμα.

ΕΚΚΙΝΗΣΗ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Σημαντικό: Πριν από την εκκίνηση του κινητήρα, βεβαιωθείτε ότι έχετε γεμίσει τη δεξαμενή χημικών με καθαρό νερό ή χημικό υγρό. Μην θέτετε σε λειτουργία τον κινητήρα εάν το δοχείο χημικών είναι άδειο.

- Πιέστε το πουάρ καυσίμου μέχρι να γεμίσει το σωληνάκι βενζίνης με καύσιμα.
- Κλείστε τον μοχλό του τσοκ.

- **Σημείωση:** Εάν η θερμοκρασία του αέρα είναι υψηλή ή ο κινητήρας είναι ζεστός, μπορείτε να θέσετε τον μοχλό του τσοκ στη μεσαία θέση ή να τον ανοίξετε πλήρως.

3. Θέστε τον μοχλό ισχύος στη μεσαία θέση.
4. Τραβήξτε αργά τη χειρόμιζα 2-3 φορές.
5. Ανοίξτε το τσοκ και τραβήξτε δυνατά τη χειρόμιζα για να εκκινήσετε τον κινητήρα.
 - **Σημείωση:** Εάν ο κινητήρας δεν εκκινήσει μόλις τραβήξετε τη χειρόμιζα, ανοίξτε πλήρως το τσοκ και επαναλάβετε τα παραπάνω βήματα.
 - **Προσοχή:** Προσέξτε να μην τραβήξετε το σχοινί της χειρόμιζας μέχρι έξω.
6. Μόλις εκκινήσει ο κινητήρας, ρυθμίστε τον μοχλό ισχύος στη θέση χαμηλών στροφών και αφήστε τον ψεκαστήρα να ζεσταθεί για 2-3 λεπτά.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

1. Θέστε τον μοχλό πίεσης της βαλβίδας σε θέση κατάλληλη για την εκάστοτε εργασία.
2. Θέστε τον μοχλό ισχύος στη θέση υψηλών στροφών.
 - Μετά από 100 ώρες λειτουργίας, ελέγξτε τη στάθμη λαδιού στην αντλία. Εάν η στάθμη λαδιού είναι χαμηλότερη από το 1/3, αφαιρέστε το πώμα πλήρωσης λαδιού και προσθέστε λάδι μέχρι η στάθμη να φτάσει τα 2/3.
 - Φροντίστε να ελέγχετε τακτικά τη στάθμη του καυσίμου. Ανεφοδιάστε τη δεξαμενή μόλις η στάθμη καυσίμου είναι χαμηλή.

ΣΒΗΣΙΜΟ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Προσωρινή παύση λειτουργίας

1. Κλείστε το πιστόλι ψεκασμού και θέστε τον μοχλό ισχύος στη θέση χαμηλών στροφών.
2. Πατήστε τον διακόπτη του κινητήρα για να σταματήσετε τον κινητήρα.
3. Μόλις σταματήσει ο κινητήρας, κλείστε τη βάνα καυσίμου.

Σβήσιμο του κινητήρα μετά την ολοκλήρωση μιας εργασίας

1. Αδειάστε τη δεξαμενή χημικών.
2. Γεμίστε τη δεξαμενή χημικών με καθαρό νερό.
3. Θέστε σε λειτουργία τον κινητήρα και ψεκάστε καθαρό νερό για να καθαρίσετε το εσωτερικό της αντλίας και του εύκαμπτου σωλήνα.
4. Λειτουργήστε τον κινητήρα στη μέγιστη σχεδόν ταχύτητα για 15-20 δευτερόλεπτα και ψεκάστε το νερό.
5. Μόλις σταματήσει να βγαίνει νερό από το ακροφύσιο, σταματήστε τον κινητήρα.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ - ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

- Εάν το μηχάνημα δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα πριν το αποθηκεύσετε:
 1. Αδειάστε το καύσιμο από τη δεξαμενή καυσίμου και από το καρμπυρατέρ.
 2. Βγάλτε το μπουζί και περάστε το εσωτερικό του κυλίνδρου με μικρή ποσότητα λαδιού.
 3. Τραβήξτε αργά τη χειρόμιζα 2-3 φορές για να βεβαιωθείτε ότι ο κύλινδρος έχει γεμίσει εντελώς με λάδι.
 4. Τραβήξτε αργά τη χειρόμιζα και σταματήστε μόλις νιώσετε αντίσταση.
 5. Καθαρίστε τα εξωτερικά μέρη του μηχανήματος με ένα πανί και αποθηκεύστε τη μονάδα σε ξηρό και δροσερό μέρος.

ΕΠΙΛΥΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Προβλήματα γενικής φύσεως		
Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Δεν υπάρχει αναρρόφηση	Χαλαρός σωλήνας	Σφίξτε καλά
	Βουλωμένος σωλήνας αναρρόφησης	Αποσυναρμολογήστε και καθαρίστε
	Φθαρμένο πιστόνι	Αντικαταστήστε το
	Μπλοκαρισμένη βαλβίδα	Αποσυναρμολογήστε και καθαρίστε
Χαμηλή ποιότητα ψεκασμού	Φθαρμένο πιστόνι	Αντικαταστήστε το
	Ελαττωματικό/κατεστραμμένο πιστόνι	Αντικαταστήστε το
	Ελαττωματική/κατεστραμμένη βαλβίδα εξάτμισης	Αντικαταστήστε την
	Φθαρμένη βαλβίδα πίεσης	Αντικαταστήστε την
	Φραγμένη βαλβίδα	Αποσυναρμολογήστε και καθαρίστε
	Φθαρμένο ακροφύσιο	Αντικαταστήστε το
Πολλά συνδεδεμένα ακροφύσια	Μειώστε τον αριθμό των συνδεδεμένων ακροφυσίων	

Ο κινητήρας δεν εκκινεί		
Κατάσταση	Διάγνωση	Πιθανή αιτία
Υπάρχουν καύσιμα στη δεξαμενή αλλά το μπουζί δεν παράγει σπίθα	Υπάρχει ρεύμα στον ακροδέκτη	Επικάθιση καυσίμου στο μπουζί Ακατάλληλο διάκενο του μπουζί Ελαττωματικός ή κατεστραμμένος μονωτήρας
	Δεν υπάρχει ρεύμα στον ακροδέκτη	Ελαττωματικό TCI ή χαλασμένο καλώδιο Βραχυκύκλωμα
Υπάρχουν καύσιμα στη δεξαμενή και το μπουζί λειτουργεί κανονικά	Η συμπίεση είναι καλή	Ακατάλληλο μείγμα καυσίμου
	Η συμπίεση δεν είναι καλή	Ακατάλληλη συναρμολόγηση Το μπουζί δεν έχει σφικτεί καλά Τα ελατήρια του πιστονιού κολλάνε
Δεν υπάρχουν καύσιμα στο καρμπυρατέρ		Δεν υπάρχουν καύσιμα στη δεξαμενή Ελαττωματική βαλβίδα καυσίμου ή οι εγκοπές εξερισμού στη δεξαμενή είναι φραγμένες Οι σωλήνες είναι τσακισμένοι

Ο κινητήρας δεν λειτουργεί ομαλά		
Κατάσταση	Διάγνωση	Πιθανή αιτία
Δεν υπάρχει ισχύς	Η συμπίεση είναι καλή	Ακαθαρσίες στο φίλτρο αέρος Έχει μπει αέρας στα σωληνάκια βενζίνης Δυσλειτουργικό τσοκ Συσσώρευση άνθρακα στην εξάτμιση του κυλίνδρου
	Η συμπίεση είναι κακή	Καμένο μπουζί Βραχυκύκλωμα στο καλώδιο Ακατάλληλο μείγμα καυσίμου ή φθαρμένα ελατήρια πιστονιού Σημάδια φθοράς στον κύλινδρο. Ρωγμές στο πιστόνι.
Υπερθέρμανση του κινητήρα		Χαμηλή ποσότητα καυσίμου στη δεξαμενή ή το μείγμα είναι φτωχό Ακατάλληλο μείγμα καυσίμου Συσσώρευση άνθρακα Χαλασμένο μπουζί Φραγμένοι κύλινδρος
Ο κινητήρας παράγει μη φυσιολογικούς ήχους		Υπερθέρμανση του κυλίνδρου Υπερφόρτωση κινητήρα Ακατάλληλο μείγμα καυσίμου Εσωτερική βλάβη/δυσλειτουργία
Κακή επιτάχυνση		Το καρμπυρατέρ δεν έχει ρυθμιστεί σωστά ή η συμπίεση είναι λανθασμένη. Κακή ποιότητα καυσίμου Συσσώρευση άνθρακα

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Предупреждение: Прочетете внимателно ръководството, преди да започнете работа с пръскачката. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до повреда на пръскачката, физически наранявания и/или материални щети. Съхранявайте ръководството на безопасно място за бъдещи справки.

Отговорност на оператора

- Уверете се, че всяко лице, което работи с пръскачката, е инструктирано по подходящ начин.
- Не позволявайте на деца да работят с уреда без надзор.
- Не зареждайте резервоара с чист бензин (винаги използвайте смес от масло за двутактови двигатели и бензин).
- Не позволявайте на лица под въздействието на алкохол или други вещества да използват оборудването.
- Не допускайте деца и домашни любимци до пръскачката, когато тя работи.

Опасност от въглероден оксид

- Отработените газове съдържат отровен въглероден оксид, безцветен и без мирис, вдишването на отработените газове може да причини загуба на съзнание и да доведе до смърт.
- Ако използвате уреда в затворени или дори частично затворени помещения, въздухът, който дишате, може да съдържа опасно количество изгорели газове.

Опасност от пожар и изгаряне

- Изпускателната система може да възпламени някои материали.
- Съхранявайте запалими материали далеч от двигателя.
- Изпускателното гърне става много горещо, докато двигателят работи, и остава горещо известно време след спиране на двигателя. Внимавайте да не докосвате изпускателното гърне, докато е горещо. Оставете двигателя да изстине, преди да го съхранявате на закрито.
- Бензинът е изключително запалим и експлозивен при определени условия. Не пушете и не допускайте пламъци или искри там, където двигателят се зарежда с гориво или където се съхранява бензин. Зареждайте гориво на добре проветриво място при спрян двигател.
- Горивните пари са изключително запалими и могат да се възпламенят след стартиране на двигателя. Уверете се, че всяко разлято гориво е избърсано, преди да стартирате двигателя.
- Съхранявайте горивото в съдове, специално предназначени за тази цел.
- Никога не сваляйте капачката на резервоара за гориво и не зареждайте гориво, докато двигателят работи.
- Никога не съхранявайте оборудването с бензин в резервоара в сграда, където изпаренията могат да предизвикат пожар.
- Уверете се, че капачката на резервоара за гориво е добре затегната на мястото си, преди да стартирате двигателя.

Опасност от въртящи се части

- Да се пази от въртящи се части. Внимавайте да не докосвате която и да е част на уреда, докато работи.

Технически данни	
Модел	NS2610
Работен обем	26 куб. см
Тип двигател	Двутактови
Изход	3-8 L/min
Налягане	15-25 bar
Дължина на маркуча	20 m
Тегло	9 kg

* Производителят си запазва правото да прави незначителни промени в дизайна и техническите спецификации на продуктите без предварително уведомление, освен ако тези промени не засягат значително работата и безопасността на продуктите. Частите, описани/илюстрирани на страниците на ръководството, което държите в ръцете си, може да се отнасят и за други модели от продуктовата линия на производителя с подобни характеристики и може да не са включени в току-що придобития от вас продукт.

* За да се гарантира безопасността и надеждността на продукта и валидността на гаранцията, всички работи по ремонт, проверка или замяна, включително поддръжка и специални настройки, трябва да се извършват само от техници от оторизирания сервизен отдел на производителя.

* Винаги използвайте продукта с доставеното оборудване. Работата на продукта с оборудване, което не е доставено, може да доведе до неизправности или дори до сериозни наранявания или смърт. Производителят и вносителят не носят отговорност за наранявания и щети, възникнали в резултат на използването на несъответстващо на изискванията оборудване.

ПОДГОТОВКА

Избор, смесване и добавяне на подходящо гориво

Предупреждение: Уверете се, че двигателят е спрян и охладен, преди да добавите гориво.

- Използвайте смес от бензин и масло за двутактови двигатели. Не използвайте други видове масла.
- Добавяйте по 30 мл масло на всеки литър бензин.
- Никога не използвайте замърсено или по друг начин замърсено масло или бензин.

СТАРТИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

Важно: Преди да стартирате двигателя, не забравяйте да напълните резервоара за химикали с чиста вода или химическа течност. Не стартирайте двигателя, ако резервоарът за химикали е празен.

1. Натиснете подкачваща помпа за гориво, докато горивният тръбопровод се напълни с гориво.
2. Затворете лоста за дроселната клапа.
 - **Забележка:** Ако температурата на въздуха е висока или двигателят е загрял, лостът за дроселната клапа може да се постави в средно положение или да се отвори напълно.

3. Поставете лоста на газта в средно положение.
4. Бавно издърпайте стартера за отката, 2-3 пъти.
5. Отворете дроселната клапа и бързо издърпайте стартера за откат, за да стартирате двигателя.
 - **Забележка:** Ако двигателят не стартира след изтегляне на стартера за отката, отворете дроселната клапа напълно и повторете горните стъпки.
 - **Внимание:** Внимавайте да не издърпате твърде много въжето на стартера за отката.
6. След като двигателят заработи, поставете лоста на газта в положение за ниска скорост и оставете пръскачката да загрее за 2-3 минути.

ОПЕРАЦИЯ

1. Настройте лоста за налягане на вентила в положение, подходящо за съответната задача.
2. Преместете лоста на газта в положение за висока скорост.
 - След 100 часа работа проверете нивото на маслото в помпата. Ако нивото на маслото е по-ниско от 1/3, отстранете капачката за пълнене с масло и долейте масло, докато нивото достигне 2/3.
 - Проверявайте редовно нивото на горивото. Допълнете резервоара, когато нивото на горивото е ниско.

СПИРАНЕ НА ДВИГАТЕЛЯ

Временно спиране на работата

1. Изключете пистолета за пръскане и поставете лоста за газта в положение за ниска скорост.
2. Натиснете превключвателя на двигателя, за да спрете двигателя.
3. След като двигателят спре, затворете крана за гориво.

Спиране на двигателя след завършване на задача

1. Изпразнете резервоара за химикали.
2. Напълнете резервоара за химикали с чиста вода.
3. Стартирайте двигателя и разпръснете чиста вода, за да почистите вътрешността на помпата и на маркуча.
4. Пуснете двигателя на почти максимална скорост за 15-20 секунди и разпръснете водата.
5. След като водата спре да излиза от дюзата, спрете двигателя.

ПОДДРЪЖКА - СЪХРАНЕНИЕ

- Ако машината няма да се използва дълго време, преди да я съхранявате, предприемете следните стъпки:
 1. Източете горивото от резервоара за гориво и от карбуратора.
 2. Извадете запалителната свещ и нанесете малко количество масло от вътрешната страна на цилиндъра.
 3. Бавно издърпайте стартера за отката 2-3 пъти, за да се уверите, че цилиндърът е напълно запълнен с масло.
 4. Бавно издърпайте стартера за отката и спрете, щом почувствате съпротивление.
 5. Почистете външните части на машината с кърпа и съхранявайте устройството на сухо и хладно място.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Общи въпроси		
Проблем	Възможна причина	Решение
Няма засмукване	Свободна тръба	Внимателно затегнете
	Запушена смукателна тръба	Разглобяване и почистване
	Износено бутало	Сменете
	Блокиран клапан	Разглобете и почистете
Ниска производителност на пръскане	Износено бутало	Сменете
	Дефектно/повредено бутало	Сменете
	Дефектен/повреден изпускателен клапан	Сменете
	Износен клапан за налягане	Сменете
	Блокиран клапан	Разглобете и почистете
	Износена дюза	Сменете
	Свързани са твърде много дюзи	Намаляване на броя на свързаните дюзи

Двигателят не стартира		
Статус	Диагноза	Възможна причина
В резервоара има гориво, но запалителната свещ не произвежда искра	В клемата има ток	Замърсена запалителна свещ (натрупване на гориво върху запалителната свещ) Неправилна междина между запалителните свещи Дефектен или повреден изолатор
	В клемата няма ток	Дефектен ТСИ или дефектен кабел Късо съединение
В резервоара има гориво и запалителната свещ работи нормално	Компресията е добра	Неправилна горивна смес
	Компресията не е добра	Неправилно сглобяване Запалителната свещ не е затегната достатъчно добре Пружините на буталото са лепкави
В карбуратора няма гориво		В резервоара няма гориво Неизправен горивен клапан или вентилационните отвори на резервоара са блокирани Тръбите са прегънати

Двигателят не работи гладко		
Статус	Диагноза	Възможна причина
Без мощност	Компресията е добра	Въздушният филтър е замърсен Има въздух в горивопровода Неизправен дроселна клапа Натрупване на въглерод върху изпускателната тръба на цилиндъра
	Компресията е лоша	Изгоряла запалителна свещ Късо съединение на проводника Неправилна горивна смес или износени бутални пружини Признаци на износване на цилиндъра. Пукнатини по буталото.
Прегряване на двигателя		Малко количество гориво в резервоара или сместа е лоша Неправилна горивна смес Натрупване на въглерод Счупена запалителна свещ Запушен цилиндър
Необичайни звуци от двигателя		Прегрял цилиндър Претоварване на двигателя Неправилна горивна смес Вътрешна повреда/неизправност
Лошо ускорение		Карбураторът не е регулиран правилно или компресията е неправилна. Лошо качество на горивото Натрупване на въглерод

INSTRUCIUNI DE SIGURANȚĂ

Avertisment: Citiți cu atenție manualul înainte de a folosi pulverizatorul. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la deteriorarea pulverizatorului, vătămări corporale și/sau daune materiale. Păstrați manualul într-un loc sigur pentru consultări ulterioare.

Responsabilitatea operatorului

- Asigurați-vă că orice persoană care utilizează pulverizatorul primește instrucțiuni corespunzătoare.
- Nu lăsați copiii să folosească aparatul fără supraveghere.
- Nu alimentați rezervorul cu benzină pură (utilizați întotdeauna un amestec de ulei de motor în doi timpi și benzină).
- Nu permiteți persoanelor aflate sub influența alcoolului sau a altor substanțe să utilizeze echipamentul.
- Țineți copiii și animalele de companie departe de pulverizator atunci când acesta este în funcțiune.

Pericolul monoxidului de carbon

- Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon otrăvitor, un gaz incolor și inodor; inhalarea gazelor de eșapament poate provoca pierderea cunoștinței și poate duce la deces.
- Dacă faceți să funcționeze aparatul în zone închise sau chiar parțial închise, aerul pe care îl respirați ar putea conține o cantitate periculoasă de gaze de eșapament.

Pericol de incendiu și de ardere

- Sistemul de evacuare poate aprinde unele materiale.
 - Țineți materialele inflamabile la distanță de motor.
- Toba de eșapament se încălzește foarte tare în timp ce motorul funcționează și rămâne fierbinte pentru o perioadă de timp după oprirea motorului. Aveți grijă să nu atingeți toba de eșapament cât timp este fierbinte. Lăsați motorul să se răcească înainte de a-l depozita în interior.
- Benzina este extrem de inflamabilă și explozivă în anumite condiții. Nu fumați și nu lăsați să se aprindă flăcări sau scântei în locurile în care motorul este alimentat sau în care este depozitată benzina. Realimentați într-o zonă bine ventilată, cu motorul oprit.
- Vaporii de combustibil sunt extrem de inflamabili și se pot aprinde după pornirea motorului. Asigurați-vă că orice combustibil vărsat a fost șters înainte de a porni motorul.
- Depozitați combustibilul în recipiente special concepute în acest scop.
- Nu scoateți niciodată capacul rezervorului de combustibil și nu alimentați cu combustibil în timp ce motorul este în funcțiune.
- Nu depozitați niciodată echipamentul cu benzină în rezervor în interiorul unei clădiri unde vaporii pot provoca un incendiu.
- Asigurați-vă că capacul rezervorului de combustibil este bine strâns în poziție înainte de a porni motorul.

Pericol pentru piesele rotative

- Țineți-l departe de piesele rotative. Aveți grijă să nu atingeți nicio parte a unității în timp ce aceasta funcționează.

Date tehnice	
Model	NS2610
Cilindree	26 cm ³
Tipul de motor	În doi timpi
Ieșire	3-8 L/min
Presiune	15-25 bar
Lungimea furtunului	20 m
Greutate	9 kg

* Producătorul își rezervă dreptul de a aduce modificări minore la designul și specificațiile tehnice ale produsului fără notificare prealabilă, cu excepția cazului în care aceste modificări afectează în mod semnificativ performanța și siguranța produselor. Piese descrise / ilustrate în paginile manualului pe care îl țineți în mâini pot viza și alte modele din linia de produse ale producătorului cu caracteristici similare și pot să nu fie incluse în produsul pe care tocmai l-ați achiziționat.

* Pentru a asigura siguranța și fiabilitatea produsului, precum și valabilitatea garanției, toate lucrările de reparații, inspecții sau înlocuiri, inclusiv întreținerea și reglajele speciale, trebuie să fie efectuate numai de către tehnicienii ai departamentului de service autorizat al producătorului.

* Utilizați întotdeauna produsul cu echipamentul furnizat. Utilizarea produsului cu echipamente care nu sunt furnizate poate cauza defecțiuni sau chiar vătămări grave sau chiar moartea. Producătorul și importatorul nu sunt răspunzători pentru vătămările și daunele rezultate din utilizarea unui echipament neconform.

PREGĂTIRE

Selectarea, amestecarea și adăugarea combustibilului adecvat

Avertisment: Asigurați-vă că motorul este oprit și răcit înainte de a adăuga combustibil.

- Utilizați un amestec de benzină și ulei de motor în 2 timpi. Nu utilizați alte tipuri de ulei.
- Adăugați 30 ml de ulei la fiecare litru de benzină.
- Nu utilizați niciodată ulei sau benzină murdară sau contaminată în alt mod.

PORNIREA MOTORULUI

Important: Înainte de a porni motorul, asigurați-vă că ați umplut rezervorul de substanțe chimice cu apă curată sau lichid chimic. Nu porniți motorul dacă rezervorul chimic este gol.

1. Apăsați pompa amorsare până când conducta de combustibil se umple cu combustibil.
2. Închideți maneta starterului.

- **Notă:** Dacă temperatura aerului este ridicată sau dacă motorul este cald, maneta starterului poate fi reglată în poziția de mijloc sau deschisă complet.

3. Reglați maneta de accelerație în poziția de mijloc.
4. Trageți încet de 2 sau 3 ori de demarorul cu recul.
5. Deschideți starterul și trageți energic de demarorul cu recul pentru a porni motorul.
 - **Notă:** Dacă motorul nu pornește după ce se trage demarorul cu recul, deschideți complet starterul și repetați pașii de mai sus.
 - **Atenție:** Aveți grijă să nu trageți prea mult cablul demarorului cu recul.
6. După ce motorul pornește, reglați maneta de accelerație în poziția de viteză redusă și lăsați pulverizatorul să se încălzească timp de 2-3 minute.

OPERAȚIUNE

1. Reglați maneta de presiune a supapei într-o poziție adecvată pentru sarcina în cauză.
2. Reglați maneta de accelerație în poziția de viteză mare.
- După 100 de ore de funcționare, verificați nivelul de ulei din pompă. Dacă nivelul uleiului este mai mic de 1/3, scoateți capacul de umplere a uleiului și adăugați ulei până când nivelul ajunge la 2/3.
- Verificați periodic nivelul de combustibil. Reumpleți rezervorul atunci când nivelul de combustibil este scăzut.

OPRIREA MOTORULUI

Înteruperea temporară a funcționării

1. Opriți pistolul de pulverizare și reglați maneta de accelerație în poziția de viteză redusă.
2. Apăsăți comutatorul motorului pentru a opri motorul.
3. După ce motorul s-a oprit, închideți robinetul de combustibil.

Oprirea motorului după finalizarea unei sarcini

1. Goliți rezervorul de substanțe chimice.
2. Umpleți rezervorul de substanțe chimice cu apă curată.
3. Porniți motorul și pulverizați apă curată pentru a curăța interiorul pompei și al furtunului.
4. Porniți motorul la turație aproape maximă timp de 15-20 de secunde și pulverizați apa.
5. După ce apa nu mai iese din duză, opriți motorul.

ÎNȚREȚINERE - DEPOZITARE

- Dacă aparatul nu va fi utilizat pentru o perioadă lungă de timp, luați următoarele măsuri înainte de a-l depozita:
 1. Scurgeți combustibilul din rezervorul de combustibil și din carburator.
 2. Scoateți bujia și aplicați o cantitate mică de ulei în interiorul cilindrului.
 3. Trageți încet de 2-3 ori de starterul cu recul pentru a vă asigura că cilindrul este complet umplut cu ulei.
 4. Trageți încet de dispozitivul de pornire cu recul și opriți-vă când simțiți rezistență.
 5. Curățați părțile externe ale aparatului cu o cârpă și depozitați aparatul într-un loc uscat și răcoros.

DEPANARE

Probleme generale		
Problema	Cauza posibilă	Soluție
No suction	Tubul liber	Strângeți bine
	Tub de aspirație blocat	Demontați-l și curățați-l
	Piston uzat	Înlocuiți
	Supapă blocată	Demontați-l și curățați-l
Low spraying performance	Piston uzat	Înlocuiți
	Piston defect/avariat	Înlocuiți
	Supapă de evacuare defectă/deteriorată	Înlocuiți
	Supapă de presiune uzată	Înlocuiți
	Supapă blocată	Demontați-l și curățați-l
	Duză uzată	Înlocuiți
	Sunt conectate prea multe duze	Reduceți numărul de duze conectate

Motorul nu reușește să pornească		
Stare	Diagnosticare	Cauza posibilă
Există combustibil în rezervor, dar bujia nu produce scântei	E curent în terminal	Bujie de aprindere murdară (acumularea de combustibil pe bujie) Distanța necorespunzătoare a bujiei de aprindere Izolator defect sau deteriorat
	Nu există curent în terminal	TCl defect sau cablu defect Scurtcircuit
Există combustibil în rezervor și bujia funcționează normal	Compresia este bună	Amestec necorespunzător de combustibil
	Compresia nu este bună	Montaj necorespunzător Bujie de aprindere nu este suficient de strânsă Arcurile pistonului sunt lipicioase
Nu există combustibil în carburator		Nu mai este combustibil în rezervor Supapa de combustibil defectă sau fantele de ventilație de pe rezervor sunt blocate Conductele sunt îndoite

Motorul nu funcționează fără probleme		
Stare	Diagnosticare	Cauza posibilă
Fără putere	Compresia este bună	Filtrul de aer este murdar Există aer în conducta de combustibil Starterul este defect Se acumulează carbon pe eșapamentul cilindrului
	Compresia este proastă	Bujie arsă Scurtcircuit al cablului Amestec necorespunzător de combustibil sau arcuri de piston uzate Semne de uzură pe cilindru. Crăpături pe piston.
Supraîncălzirea motorului		Cantitate mică de combustibil în rezervor sau amestecul este slab Amestec de combustibil necorespunzător Acumularea de carbon Bujie spartă Cilindru înfundat
Sunete anormale provenind de la motor		Cilindru supraîncălzit Supraîncărcarea motorului Amestec necorespunzător de combustibil Avarie/manifestare internă
Accelerație slabă		Carburatorul nu este reglat corespunzător sau compresia este incorectă Calitatea proastă a combustibilului Acumularea de carbon

SIGURNOSNE UPUTE

Upozorenje: Pažljivo pročitajte priručnik prije rukovanja prskalicom. Nepoštivanje upozorenja i uputa može dovesti do oštećenja prskalice, tjelesnih ozljeda i/ili oštećenja imovine. Priručnik čuvajte na sigurnom mjestu za buduću upotrebu.

Odgovornost operatora

- Budite sigurni da svatko tko upravlja prskalicom dobije odgovarajuće upute.
- Ne dopustite djeci da upravljaju uređajem bez nadzora.
- Ne punite spremnik čistim benzinom (uvijek koristite mješavinu dvotaktnog motornog ulja i benzina).
- Ne dopustite osobama pod utjecajem alkohola ili drugih tvari da koriste opremu.
- Držite djecu i kućne ljubimce podalje od prskalice dok je u pogonu.

Opasnost od ugljičnog monoksida

- Ispušni plinovi sadrže otrovni ugljični monoksid, bezbojni plin bez mirisa, udisanje ispušnog plina može uzrokovati gubitak svijesti i može dovesti do smrti.
- Ako uređaj pokrenete u područjima koja su ograničena ili čak djelomično zatvorena, zrak koji udišete može sadržavati opasnu količinu ispušnih plinova.

Opasnost od požara i opekline

- Ispušni sustav može zapaliti neke materijale.
 - Zapaljive materijale držite podalje od motora.
- Ispušni lonac postaje jako vruća dok motor radi i ostaje vruća neko vrijeme nakon zaustavljanja motora. Pazite da ne dodirujete ispušni lonac dok je vruć. Ostavite motor da se ohladi prije spremanja motora u zatvorenom prostoru.
- Benzin je izuzetno zapaljiv i eksplozivan pod određenim uvjetima. Nemojte pušiti niti dopustiti plamen ili iskre tamo gdje se motor puni gorivom ili gdje se skladišti benzin. Napunite gorivo u dobro prozračenom prostoru sa zaustavljenim motorom.
- Pare goriva su izuzetno zapaljive i mogu se zapaliti nakon pokretanja motora. Prije pokretanja motora provjerite je li proliveno gorivo obrisano.
- Gorivo čuvajte u spremnicima posebno dizajniranim za tu svrhu.
- Nikada ne skidajte poklopac spremnika za gorivo ili punite gorivo dok motor radi.
- Nikada ne čuvajte opremu s benzinom u spremniku unutar zgrade u kojoj pare mogu zapaliti vatru.
- Prije pokretanja motora provjerite je li poklopac spremnika za gorivo sigurno zategnut na mjestu.

Opasnost od roti ajućih dijelova

- Čuvajte dijelove tijela od rotirajućih dijelova. Pazite da ne dodirujete nijedan dio jedinice dok radi.

Tehnički podaci	
Model	NS2610
Radni obujam	26 cc
Vrsta motora	Dvotaktni
Izlaz	3-8 L/min
Pritisak	15-25 bar
Duljina crijeva	20 m
Težina	9 kg

* Proizvođač zadržava pravo na manje izmjene u dizajnu proizvoda i tehničkim specifikacijama bez prethodne najave, osim ako te promjene značajno utječu na performanse i sigurnost proizvoda. Dijelovi opisani / ilustrirani na stranicama priručnika koje držite u rukama također se mogu odnositi na druge modele proizvođačeve linije proizvoda sa sličnim značajkama i možda neće biti uključeni u proizvod koji ste upravo nabavili.

* Kako bi se osigurala sigurnost i pouzdanost proizvoda i valjanost jamstva, sve popravke, inspekcije ili zamjenske radove, uključujući održavanje i posebne prilagodbe, smiju obavljati samo tehničari ovlaštenog servisnog odjela proizvođača.

* Uvijek koristite proizvod s isporučenom opremom. Rad proizvoda s neiskorištenom opremom može uzrokovati kvarove ili čak ozbiljne ozljede ili smrt. Proizvođač i uvoznik nisu odgovorni za ozljede i štete nastale uporabom nesukladne opreme.

PRIPREMA

Odabir, miješanje i dodavanje odgovarajućeg goriva

Upozorenje: Provjerite je li motor zaustavljen i ohladite prije dodavanja goriva.

- Koristite mješavinu benzina i dvotaktnog motornog ulja. Nemojte koristiti druge vrste ulja.
- Dodajte 30 ml ulja za svaku litru benzina.
- Nikada ne koristite ulje ili benzin koji su prljavi ili na drugi način kontaminirani.

POKRETANJE MOTORA

Važno: Prije pokretanja motora obavezno napunite kemijski spremnik čistom vodom ili kemijskom tekućinom. Nemojte pokretati motor ako je spremnik za kemikalije prazan.

1. Pritišćite žarulju temeljnog premaza za gorivo dok se dovod goriva ne napuni gorivom.
2. Zatvorite polugu za gušenje.

- **Napomena:** Ako je temperatura zraka visoka ili je motor topao, poluga prigušnice može se postaviti u srednji položaj ili potpuno otvoriti.

3. Postavite ručicu gasa u srednji položaj.
4. Polako povucite starter trzaja 2-3 puta.
5. Otvorite prigušnicu i žustro povucite starter trzaja za pokretanje motora.
 - **Napomena:** Ako se motor ne pokrene nakon povlačenja startera trzaja, potpuno otvorite prigušnicu i ponovite gore navedene korake.
 - **Oprez:** Pazite da ne povučete užu za pokretanje trzaja predaleko.
6. Nakon što se motor pokrene, postavite ručicu gasa u položaj male brzine i pustite da se prskalica zagrije 2-3 minute.

OPERACIJA

1. Postavite ručicu tlaka ventila u položaj koji odgovara zadatku pri ruci.
2. Postavite ručicu gasa u položaj velike brzine.
 - Nakon 100 sati rada provjerite razinu ulja u pumpi. Ako je razina ulja niža od 1/3, uklonite čep punila za ulje i dodajte ulje dok razina ne dosegne 2/3.
 - Redovito provjeravajte razinu goriva. Napunite spremnik nakon što je razina goriva niska.

ZAUSTAVLJANJE MOTORA

Privremeno pauziranje operacije

1. Isključite pištolj za prskanje i postavite ručicu gasa u položaj male brzine.
2. Pritisnite prekidač motora da biste zaustavili motor.
3. Nakon što se motor zaustavi, isključite penis za gorivo.

Zaustavljanje motora nakon dovršetka zadatka

1. Ispraznite spremnik za kemikalije.
2. Napunite kemijski spremnik čistom vodom.
3. Pokrenite motor i poprskajte čistu vodu kako biste očistili unutrašnjost pumpe i crijeva.
4. Pokrenite motor gotovo maksimalnom brzinom 15-20 sekundi i poprskajte vodu.
5. Nakon što voda prestane izlaziti iz mlaznice, zaustavite motor.

ODRŽAVANJE - SKLADIŠTENJE

- Ako se stroj neće koristiti dugo vremena, prije skladištenja poduzmite sljedeće korake:
 1. Drain the fuel from fuel tank and from the carburetor.
 2. Ispustite gorivo iz spremnika za gorivo i iz rasplinjača.
 3. Izvadite svjećicu i nanesite malu količinu ulja na unutrašnjost cilindra.
 4. Polako povucite starter trzaja 2-3 puta kako biste osigurali da je cilindar potpuno napunjen uljem.
 5. Polako povucite starter trzaja i zaustavite se nakon što osjetite otpor.
 6. Vanjske dijelove stroja očistite krpom i pohranite jedinicu na suhom i hladnom mjestu.

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Općenita pitanja		
Problem	Mogući uzrok	Otopina
Nema usisavanja	Rastresita cijev	Temeljito zategnite
	Blokirana usisna cijev	Rastavite i očistite
	Istrošeni klip	Zamijenite ga
	Blokirani ventil	Rastavite i očistite
Niske performanse prskanja	Istrošeni klip	Zamijenite ga
	Neispravan/oštećen klip	Zamijenite ga
	Neispravan/oštećeni ispušni ventil	Zamijenite ga
	Istrošeni tlačni ventil	Zamijenite ga
	Blokirani ventil	Rastavite i očistite
	Istrošena mlaznica	Zamijenite ga
	Spojeno je previše mlaznica	Smanjite broj spojenih mlaznica

Motor se ne pokreće		
Status	Dijagnoza	Mogući uzrok
Ima goriva u spremniku, ali svjeća ne proizvodi iskru	Struja je na terminalu	Faultirana svjećica (nakupljanje goriva na svjećici) Neodgovarajući razmak svjećice Neispravan ili oštećen izolator
	Nema struje na terminalu	Neispravan TCI ili neispravan kabel Kratki spoj
U spremniku ima goriva i svjećica radi normalno	Kompresija je dobra	Nepravilna smjesa goriva
	Kompresija nije dobra	Nepravilna montaža Svjećica nije dovoljno zategnuta Klipne opruge su ljepljive
Nema goriva u rasplinjaču		Nema goriva u spremniku Neispravan ventil za gorivo ili ventilacijski otvori na spremniku su blokirani Cijevi su nagnute

Motor ne radi glatko		
Status	Dijagnoza	Mogući uzrok
Nema struje	Kompresija je dobra	Filter za zrak je prljav Ima zraka u dovodu goriva Neispravno gušenje Nakupljanje ugljika na ispuhu cilindra
	Kompresija je loša	Spaljena svjećica Kratki spoj žice Nepravilna smjesa goriva ili istrošene klipne opruge Znakovi trošenja cilindra. Pukotine na klipu.
Pregrijavanje motora		Mala količina goriva u spremniku ili smjesi je loša Nepravilna smjesa goriva Nakupljanje ugljika Slomljena svjećica Začepljeni cilindar
Nenormalni zvukovi koji dolaze iz motora		Pregrijani cilindar Preopterećenje motora Nepravilna smjesa goriva Unutarnje oštećenje/kvar
Loše ubrzanje		Rasplinjač nije ispravno podešen ili je kompresija netočna Loša kvaliteta goriva Nakupljanje ugljika

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Figyelem: A permetezőgép üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvet. A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása a permetezőgép megrongálódásához, személyi sérülésekhez és/vagy anyagi károkhhoz vezethet. A kézikönyvet biztonságos helyen őrizze meg a későbbi használatra.

A kezelő felelőssége

- Győződjön meg arról, hogy a permetező kezelő személyek megfelelő oktatásban részesültek.
- Ne hagyja gyermekeket felügyelet nélkül a készülékkel dolgozni.
- Ne töltsön tiszta benzint a tartályba (mindig kétütemű motorolaj és benzin keverékét használjon).
- Ne engedje, hogy alkohol vagy más anyagok hatása alatt álló személyek használják a berendezést.
- Gyermekeket és háziállatokat tartson távol a permetezőgéptől, amikor az működik.

Szén-monoxid-veszély

- A kipufogógáz mérgező szén-monoxidot tartalmaz, amely színtelen és szagtalan gáz. A kipufogógáz belélegzése eszméletvesztést és halált okozhat.
- Ha a készüléket zárt vagy akár csak részben zárt térben üzemelteti, a belélegzett levegő veszélyes mennyiségű kipufogógázt tartalmazhat.

Tűz- és égési veszély

- A kipufogórendszer egyes anyagokat meggyújthat.
- Tartsd távol a gyúlékony anyagokat a motortól.
- A kipufogócső a motor működése közben nagyon felforrósodik, és a motor leállítása után is egy ideig forró marad. Vigyázzon, ne érjen hozzá a kipufogócsőhöz, amíg forró. Hagyja a motort lehűlni, mielőtt beltéri tárolásra helyezi.
- A benzin bizonyos körülmények között rendkívül gyúlékony és robbanásveszélyes. Ne dohányozzon, és ne engedjen lángot vagy szikrát a motor üzemanyag-feltöltési helyéhez vagy a benzin tárolási helyéhez. Az üzemanyag-feltöltést jól szellőző helyen, leállított motorral végezze.
- Az üzemanyag-gőzök rendkívül gyúlékonyak, és a motor beindulása után meggyulladhatnak. A motor beindítása előtt gondoskodjon arról, hogy az esetlegesen kiömlött üzemanyagot feltörölje.
- Az üzemanyagot erre a célra kialakított tartályokban tárolja.
- Soha ne vegye le az üzemanyagtartály fedelét, és ne tankoljon, amíg a motor jár.
- Soha ne tárolja a berendezést benzinnel a tartályában olyan épületben, ahol a gőzök tüzet okozhatnak.
- A motor beindítása előtt győződjön meg arról, hogy az üzemanyagtartály fedele jól van-e rögzítve.

Forgó alkatrészek veszélye

- Tartsa távol magát a forgó alkatrészekről. Ügyeljen arra, hogy a készülék működése közben ne érjen hozzá semmilyen alkatrészhez.

Műszaki adatok	
Modell	NS2610
Lökettérfogat	26 cm
Motor	Kétütemű
Teljesítmény	3-8 l/perc
Nyomás	15-25 bar
Tömlő hossza	20 m
Súly	9 kg

* A gyártó fenntartja a jogot, hogy a termék kialakításában és műszaki jellemzőiben előzetes értesítés nélkül kisebb változtatásokat hajtson végre, amennyiben ezek a változtatások nem befolyásolják jelentősen a termékek teljesítményét és biztonságát. A kézikönyvben tartott kézikönyv oldalain leírt/ábrázolt alkatrészek a gyártó terméksaládjának más, hasonló tulajdonságokkal rendelkező modelljeire is vonatkozhatnak, és nem feltétlenül szerepelnek a most vásárolt termékben.

* A termék biztonságának és megbízhatóságának, valamint a jótállás érvényességének biztosítása érdekében minden javítási, ellenőrzési vagy cseremunkát, beleértve a karbantartást és a speciális beállításokat is, kizárólag a gyártó hivatalos szervizének szakemberei végezhetik.

* A terméket mindig a mellékelt felszereléssel használja. A termék nem mellékelt felszereléssel történő használata meghibásodást, súlyos sérülést vagy halált okozhat. A gyártó és az importőr nem vállal felelősséget a nem megfelelő felszerelés használatából eredő sérülésekért és károkkért.

ELŐKÉSZÍTÉS

A megfelelő üzemanyag kiválasztása, keverése és hozzáadása

Figyelem: Az üzemanyag feltöltése előtt győződjön meg arról, hogy a motor le van állítva és kihűlt.

- Használjon benzin és kétütemű motorolaj keverékét. Ne használjon más típusú olajat.
- Minden liter benzinhoz adjon 30 ml olajat.
- Soha ne használjon szennyezett vagy más módon szennyezett olajat vagy benzint.

A MOTOR INDÍTÁSA

Fontos: A motor indítása előtt feltétlenül töltsse fel a vegyi tartályt tiszta vízzel vagy vegyi folyadékkal. Ne indítsa el a motort, ha a vegyi tartály üres.

1. Nyomja meg a primer pumpát, amíg az üzemanyag-vezeték meg nem telik üzemanyaggal.
2. Csupkja be a fojtószelep kart.
- **Megjegyzés:** Ha a levegő hőmérséklete magas vagy a motor meleg, a fojtókar középső helyzetbe állítható vagy teljesen kinyitható.

3. Állítsa a fojtókar középső helyzetbe.
4. Húzza meg lassan a visszahúzó indítót 2-3 alkalommal.
5. Nyissa ki a fojtót, és gyorsan húzza meg a visszahúzó indítót a motor beindításához.
 - **Megjegyzés:** Ha a motor a visszahúzó indító meghúzása után sem indul, nyissa ki teljesen a fojtót, és ismételje meg a fenti lépéseket.
 - **Figyelem:** Vigyázzon, ne húzza túl messzire a visszahúzó indító kötelet.
6. A motor beindulása után állítsa a fojtószelep kart alacsony fordulatszámra, és hagyja a permetező 2-3 percig bemelegedni.

MŰKÖDÉS

1. Állítsa a szelepnymós kart a feladatnak megfelelő helyzetbe.
2. Állítsa a fojtószelep kart nagy sebességre.
 - 100 üzemóra után ellenőrizze a szivattyú olajsintjét. Ha az olajsint 1/3 alá csökken, vegye le az olajfeltöltő fedelet, és tölts fel az olajat, amíg a szint el nem éri a 2/3-ot.
 - Rendszeresen ellenőrizze az üzemanyagszintet. Ha az üzemanyagszint alacsony, tölts fel a tartályt.

A MOTOR LEÁLLÍTÁSA

Működés ideiglenes szüneteltetése

1. Kapcsolja ki a szórópisztolyt, és állítsa a fojtószelep kart alacsony fordulatszámra.
2. Nyomja meg a motor kapcsolóját a motor leállításához.
3. A motor leállása után zárja el az üzemanyag-csapot.

A motor leállítása a feladat befejezése után

1. Üritse ki a vegyszer tartályt.
2. Tölts fel a vegyszer tartályt tiszta vízzel.
3. Indítsa el a motort, és tiszta vizet permetezzen a szivattyú és a tömlő belsejének tisztításához.
4. A motort 15-20 másodpercig szinte maximális fordulatszámon járassa, és permetezze a vizet.
5. Amikor a fúvókából már nem jön víz, állítsa le a motort.

KARBANTARTÁS - TÁROLÁS

- Ha a gépet hosszabb ideig nem fogja használni, tárolás előtt tegye meg az alábbi lépéseket:
 1. Engedje le az üzemanyagot az üzemanyagtartályból és a porlasztóból.
 2. Vegye ki a gyújtógyertyát, és tegyen egy kis mennyiségű olajat a henger belsejébe.
 3. Húzza meg lassan a visszahúzó indítót 2-3 alkalommal, hogy a henger teljesen megtöltődjön olajjal.
 4. Húzza lassan a visszahúzó indítót, és álljon meg, amint ellenállást érez.
 5. Tisztítsa meg a gép külső részeit egy ruhával, és tárolja a készüléket száraz, hűvös helyen.

HIBAKERESÉS

Általános problémák		
Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
Nincs szívás	Lazult a cső	Húzza meg alaposan
	Elzáródott szívócső	Szerelje szét és tisztítsa meg
	Kopott dugattyú	Cserélje ki
	Eltömődött szelep	Szerelje szét és tisztítsa meg
Alacsony permetezési teljesítmény	Kopott dugattyú	Cserélje ki
	Hibás/sérült dugattyú	Cserélje ki
	Hibás/sérült kipufogószelep	Cserélje ki
	Kopott nyomásszabályozó szelep	Cserélje ki
	Eltömődött szelep	Szétszerelés és tisztítás
	Kopott fúvóka	Cserélje ki
	Túl sok fúvóka van csatlakoztatva	Csökkentse a csatlakoztatott fúvókák számát

A motor nem indul		
Állapot	Diagnózis	Lehetséges ok
A tartályban van üzemanyag, de a gyújtógyertya nem gyújt	A csatlakozóban van áram	A gyújtógyertya szennyezett (üzemanyag-lerakódás a gyújtógyertyán) Helytelen gyújtógyertya hézag Hibás vagy sérült szigetelő
	Nincs áram a terminálban	Hibás TCI vagy hibás kábel Rövidzárlat
Van üzemanyag a tartályban, és a gyújtógyertya normálisan működik	A kompresszió jó	Helytelen üzemanyag-keverék
	A kompresszió nem megfelelő	Helytelen összeszerelés A gyújtógyertya nincs megfelelően meghúzva A dugattyúrugók beragadtak
Nincs üzemanyag a porlasztóban		Nincs üzemanyag a tartályban Hibás üzemanyag-szelep vagy a tartály szellőzőnyílásai eldugultak A csövek meg vannak hajlítva

A motor nem jár simán		
Állapot	Diagnózis	Lehetséges ok
Nincs áram	A kompresszió jó	A légszűrő szennyezett Levegő van az üzemanyag-vezetékben Hibás fojtószelep Szénlerakódás a henger kipufogóján
	A kompresszió rossz	Égett gyújtógyertya Vezeték rövidzárlat Helytelen üzemanyag-keverék vagy kopott dugattyúrugók A henger kopásának jelei. Repedések a dugattyún.
A motor túlmelegszik		Kevés üzemanyag a tartályban vagy keverék rossz Nem megfelelő üzemanyag-keverék Szénlerakódás Tört gyújtógyertya Eltömődött henger
Szokatlan hangok a motorból		Túlemelt henger Motor túlterhelés Helytelen üzemanyag-keverék Belső sérülés/meghibásodás
Gyenge gyorsulás		A porlasztó nincs megfelelően beállítva, vagy a kompresszió nem megfelelő Rossz üzemanyag-minőség Szénlerakódás

ΕΓΓΥΗΣΗ

EL

Τα μηχανήματα έχουν κατασκευαστεί με αυστηρά πρότυπα που έχει θέσει η εταιρεία και συνάδουν με τα ευρωπαϊκά πρότυπα ποιότητας. Για τα βενζινοκίνητα και πετρελαιοκίνητα μηχανήματα παρέχεται περίοδος εγγύησης 24 μηνών για ερασιτεχνική χρήση και 12 μηνών για επαγγελματική χρήση. Η ισχύς της εγγύησης ξεκινά από την ημερομηνία αγοράς του προϊόντος. Αποδεικτικό του δικαιώματος της εγγύησης αποτελεί το παραστατικό αγοράς του μηχανήματος (απόδειξη λιανικής ή τιμολόγιο). Σε καμιά περίπτωση η εταιρεία δεν καλύπτει τη σχετική δαπάνη ανταλλακτικών και εργασίας εάν και εφόσον δε συνοδεύεται από αντίγραφο του παραστατικού. Σε περίπτωση που η επισκευή πρέπει να γίνει στο service μας η δαπάνη μεταφοράς (από και προς) βαρύνει εξ' ολοκλήρου τον αποστολέα. Τα μηχανήματα αποστέλλονται για την επισκευή τους στην εταιρεία ή σε εξουσιοδοτημένο συνεργείο με τον ενδεδειγμένο τρόπο και μέσο μεταφοράς.

ΕΞΑΙΡΕΣΕΙΣ ΚΑΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ:

- 1) Εξαρτήματα που φθείρονται φυσιολογικά από τη χρήση τους (λάμα, αλυσίδα, μεσνέζα, μπουζί, χειρόμυζα κ.λπ.).
- 2) Μηχανήματα που έχουν υποστεί ζημιές από τη μη συμμόρφωση με τις οδηγίες του κατασκευαστή.
- 3) Μηχανήματα με ελλιπή συντήρηση ή φροντίδα.
- 4) Χρήση μη ενδεδειγμένων εξαρτημάτων/αναλωσίμων.
- 5) Μηχανήματα που έχουν δοθεί χωρίς επιβάρυνση.
- 6) Βλάβη από αποθήκευση του μηχανήματος με καύσιμο.
- 7) Βλάβη που προήλθε από λανθασμένη συναρμολόγηση του μηχανήματος.
- 8) Βλάβη που προέρχεται από λάθος μίξη καύσιμου με λάδι μηχανής.
- 9) Βλάβη που οφείλεται σε κακή ποιότητας καύσιμο ή λιπαντικό.
- 10) Βλάβη από πλημμελή καθαρισμό του μηχανήματος.
- 11) Μηχανήματα που έχουν υποστεί τροποποιήσεις – αλλαγές ή έχουν ανοιχτεί από μη εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- 12) Σπασμένα μέρη/εξαρτήματα εξαιτίας μη ορθής χρήσης.
- 13) Μηχανήματα που χρησιμοποιούνται για ενοίκιαση.

Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά τη δωρεάν αντικατάσταση του εξαρτήματος που έχει κατασκευαστικό ελάττωμα ή αστοχία υλικού. Σε περίπτωση έλλειψης ανταλλακτικού η εταιρεία διατηρεί το δικαίωμα αντικατάστασης του μηχανήματος με άλλο αντίστοιχο μοντέλο. Μετά τη διεκπεραίωση εγγύησης δεν επιμηκώνεται ούτε ανανεώνεται ο χρόνος εγγύησης του εργαλείου. Αντικατάσταση ανταλλακτικού με χρέωση επισκευής, καλύπτεται από 1 χρόνο εγγύηση καλής λειτουργίας, με προϋπόθεση την τήρηση των όρων εγγύησης. Τα ανταλλακτικά ή τα μηχανήματα τα οποία αντικαθίστανται παραμένουν στην κατοχή της εταιρείας μας. Άλλες απαιτήσεις, εκτός από αυτές που αναφέρονται σε αυτό το έντυπο εγγύησης επισκευής των μηχανημάτων, δεν ισχύουν. Για αυτήν την εγγύηση ισχύει το ελληνικό δίκαιο.

WARRANTY

EN

The machinery has been manufactured according to strict standards set by our company, which are aligned with the respective european quality standards. The diesel and gasoline powered machines are provided with a warranty period of 24 months for non-professional use and 12 months for professional use. The warranty is valid from the date of purchase of the product. Proof of the warranty right is the purchase document of the machine (retail receipt or invoice). Under no circumstances shall the company cover the relevant cost of spare parts and respective required working hours unless a copy of the purchase document is presented. In case the repair has to be done by our service department the cost of transportation (to and from) is entirely borne by the sender (client). The said machines must be sent for repair to the company or to an authorized workshop in the appropriate way and means of transport.

WARRANTY EXEMPTIONS AND RESTRICTIONS:

- 1) Spare parts that wear out naturally as a consequence of being used (blade, chain, recoil starter, spark plug, trimmer line etc.).
- 2) Machinery damaged as a result of non-compliance with the instructions of the manufacturer.
- 3) Machinery poorly maintained or taken care of.
- 4) Use of improper spare parts or accessories.
- 5) Machinery given to third entities free of charge.
- 6) Storing the machine with fuel.
- 7) Damage as a result of mistaken assembly.
- 8) Damage as a result of mixing of fuel with machine oil by mistake.
- 9) Damage as a result of poor quality of fuel or lubricant.
- 10) Damage as a result of not cleaning the generator as required.
- 11) Equipment that has been modified or disassembled by unauthorized personnel.
- 12) Broken parts/components as a result of inappropriate use.
- 13) Equipment used for rent.

The warranty covers only the free of charge replacement of the component that presents a manufacturing defect or material failure. In case of lack of a specific spare part the company reserves the right to replace the generator with another of the same kind. After all warranty procedures have been concluded, the warranty period of a generator shall not be extended or renewed. Replacement of a spare part with repair charge is covered by a 1 year warranty of good operation, subject to compliance with the warranty terms. The spare parts or tools that are replaced remain in the possession of our company. Requirements, other than those mentioned in this warranty form, regarding repairing a generator or damage thereof, do not apply. Greek law and relative regulations apply to this warranty.

GARANTIE

FR

Les machines ont été fabriquées selon les normes strictes établies par notre société et se sont alignées sur les normes de qualité européennes respectives. Les machines à moteur diesel et à essence sont fournies avec une période de garantie de 24 mois pour un usage non professionnel et 12 mois pour une utilisation professionnelle. La garantie est valable à partir de la date d'achat du produit. La preuve du droit à la garantie est le document d'achat de la machine (ticket de caisse ou facture). En aucun cas, la société ne couvrira le coût des pièces de rechange et des heures de travail nécessaires si une copie du document d'achat n'est pas présentée. Si la réparation doit être effectuée par notre service après-vente, les frais de transport (aller et retour) sont entièrement à la charge de l'expéditeur (client). Les machines doivent être envoyées pour réparation à l'entreprise ou à un atelier agréé de la manière et avec le moyen de transport appropriés.

EXEMPTIONS ET RESTRICTIONS DE GARANTIE:

- 1) Les pièces de rechange qui s'usent naturellement suite à leur utilisation (lame, chaîne, démarreur à rappel, bougie d'allumage, fil de coupe etc).
- 2) Machines endommagées à la suite du non-respect des instructions du fabricant.
- 3) Machines mal entretenues ou mal soignées.
- 4) Utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires inadapés.
- 5) Machines données à des tiers à titre gratuit.
- 6) Stockage de la machine avec du carburant.
- 7) Dommages résultant d'un montage erroné.
- 8) Dommages résultant du mélange par erreur du carburant avec l'huile de la machine.
- 9) Dommages résultant d'une mauvaise qualité du carburant ou du lubrifiant.
- 10) Dommages résultant d'un nettoyage insuffisant du générateur.
- 11) Équipement qui a été modifié ou démonté par du personnel non autorisé.
- 12) Pièces/composants cassés à la suite d'une utilisation inappropriée.
- 13) Matériel utilisé pour la location.

La garantie couvre uniquement le remplacement gratuit du composant qui présente un défaut de fabrication ou une défaillance matérielle. En cas d'absence d'une pièce de rechange spécifique, l'entreprise se réserve le droit de remplacer la machine par une autre du même type. Après la conclusion de toutes les procédures de garantie, la période de garantie de la machine ne sera pas prolongée ou renouvelée. Le remplacement d'une pièce détachée avec frais de réparation est couvert par une garantie de bon fonctionnement de 1 an, sous réserve du respect des conditions de garantie. Les pièces de rechange ou les machines remplacées restent en possession de notre société. Les exigences, autres que celles mentionnées dans ce formulaire de garantie, concernant la réparation d'une machine ou de ses dommages, ne sont pas applicables. La loi grecque et ses règlements s'appliquent à cette garantie.

GARANZIA

IT

Le macchine sono state fabbricate secondo le norme rigorose stabilite dalla nostra azienda, che sono allineate con i rispettivi standard di qualità europei. Le macchine con motore diesel e benzina sono fornite con un periodo di garanzia di 24 mesi per uso non professionale e 12 mesi per uso professionale. La garanzia è valida dalla data di acquisto del prodotto. La prova del diritto di garanzia è il documento di acquisto della macchina (scontrino o fattura). In nessun caso l'azienda coprirà il relativo costo dei pezzi di ricambio e delle rispettive ore di lavoro necessarie se non viene presentata una copia del documento di acquisto. Nel caso in cui la riparazione debba essere effettuata dal nostro servizio di assistenza, il costo del trasporto (da e per) è interamente a carico del mittente (cliente). Le suddette macchine devono essere inviate per la riparazione all'azienda o ad un'officina autorizzata nel modo e nel mezzo di trasporto appropriato.

ECCEZIONI E LIMITAZIONI ALLA GARANZIA:

- 1) Pezzi di ricambio che si usurano naturalmente a causa dell'uso (lama, catena, auto avvolgente, candela, filo del trimmer, ecc.)
- 2) Macchine danneggiate a causa del mancato rispetto delle istruzioni del fabbricante.
- 3) Macchina sottoposta a scarsa manutenzione o cura.
- 4) Utilizzo di pezzi di ricambio o accessori inadeguati.
- 5) Macchina ceduta a terzi a titolo gratuito.
- 6) Conservazione della macchina con carburante.
- 7) Danni causati da un montaggio errato.
- 8) Danni dovuti alla miscelazione per errore del carburante con l'olio della macchina.
- 9) Danni causati dalla cattiva qualità del carburante o del lubrificante.
- 10) Danni causati dalla mancata pulizia del generatore come richiesto.
- 11) Apparecchiature che sono state modificate o smontate da personale non autorizzato.
- 12) Rottura di parti/componenti a causa di un uso improprio.
- 13) Apparecchiature utilizzate per il noleggio.

La garanzia copre esclusivamente la sostituzione gratuita del componente che presenta un difetto di fabbricazione o un guasto di materiale. In caso di mancanza di un ricambio specifico l'azienda si riserva il diritto di sostituire il generatore con altro dello stesso tipo. Una volta concluse tutte le procedure di garanzia, il periodo di garanzia di un generatore non potrà essere prolungato o rinnovato. La sostituzione di un pezzo di ricambio con addebito della riparazione è coperta da una garanzia di buon funzionamento di 1 anno, previo rispetto dei termini di garanzia. I pezzi di ricambio o gli strumenti sostituiti rimangono in possesso della nostra azienda. Non si applicano requisiti diversi da quelli menzionati nel presente modulo di garanzia, riguardanti la riparazione di un generatore o il suo danneggiamento. Alla presente garanzia si applica la legge greca e le relative normative.

GARANCIA

AL

Makineritë janë prodhuar sipas standardeve strikte të vendosura nga kompania jonë, të cilat janë në përputhje me standardet përkatëse të cilësisë evropiane. Makinat me naftë dhe benzinë janë të pajisura me një periudhë garancie prej 24 muajsh për përdorim jo profesional dhe 12 muaj për përdorim profesional. Garancia është e vlefshme nga data e blerjes së produktit. Prova e së drejtës së garancisë është dokumenti i blerjes së makinës (faturë ose faturë me pakicë). Në asnjë rrethanë ndërmarrja nuk mbulon koston përkatëse të pjesëve të këmbimit dhe orarit përkatës të kërkuar të punës, përveç kur është paraqitur një kopje e dokumentit të blerjes. Në rast se riparimi duhet të bëhet nga departamenti ynë i shërbimit kostoja e transportit (për dhe nga) është tërësisht e mbajtur nga dërguesi (klienti). Makinat e mëna duhet të dërgohen për riparim në ndërmarrje ose në një punishte të autorizuar në thërrën dhe mjetet e duhura të transportit.

PËRJASHTIMET DHE KUFIZIMET E GARANCISË:

- 1) Pjesët rezervë që përdoren në mënyrë natyrale si pasojë e të qënit e përdorur (tehu, zinxhiri, tingëllimi, priza e shkëndijës, vija e trimerit etj.).
- 2) Makineritë e dëmtuara si rezultat i mosrespektimit të udhëzimeve të prodhuesit.
- 3) Makineritë e mirëmbajtura keq ose të kujdesura për të.
- 4) Përdorimi i pjesëve të papërshtatshme të këmbimit ose aksesorëve.
- 5) Makineritë që u jepen enteve të treta pa pagesë.
- 6) Magazinimi i makinës me karburant.
- 7) Dëmtimi si rezultat i mbledhjes së gabuar.
- 8) Dëmtimi si pasojë e përzjerjes së karburantit me vajin e makinës gabimisht.
- 9) Dëmtimi si rezultat i cilësisë së dobët të karburantit ose lubrifikantit.
- 10) Dëmtimi si pasojë e mospastrimit të gjeneratorit sipas nevojës.
- 11) Pajisje që janë modifi kuar ose çmontuar nga personel i paautorizuar.
- 12) Pjesë/përbërës të thyer si rezultat i përdorimit të papërshtatshëm.
- 13) Pajisje që përdoren me qira.

Garancia mbulon vetëm zëvendësimin pa pagesë të komponentit që paraqet një defekt prodhues ose dështim material. Në rast të mungesës së një pjese rezervë specifike kompania rezervon të drejtën për të zëvendësuar makinën me një tjetër të të njëjtit lloj. Pasi të jenë përfunduar të gjitha procedurat e garancisë, periudha e garancisë së makinës nuk do të zgjatet ose të rinovohet. Zëvendësimi i një pjese rezervë me pagesë riparimi mbulohet nga një garanci 1 vjeçare e një operacioni të mirë, subjekt i përputhjes me kushtet e garancisë. Pjesët rezervë ose makineritë që zëvendësohen mbeten në zotërim të kompanisë sonë. Kërkesat, përveç atyre të përmendura në këtë formë garancie, në lidhje me riparimin e një makine ose dëmtimin e saj, nuk zbatohen. Ligji grek dhe rregullat relative zbatohen për këtë garancia.

GARANCIA

SLO

Stroji so izdelani po strogih standardih našega podjetja, ki so usklajeni z ustreznimi evropskimi standardi kakovosti. Za stroje na dizelski in bencinski pogon velja garancija 24 mesecev za neprofesionalno uporabo in 12 mesecev za profesionalno uporabo. Garancija velja od dneva nakupa izdelka. Dokazilo o garancijski pravici je nakupni dokument stroja (maloprodajni račun ali račun). Pod nobenim pogojem podjetje ne bo krilo ustreznih stroškov rezervnih delov in ustreznih zahtevanih delovnih ur, razen če je predložena kopija nakupnega dokumenta. V primeru, da mora popravilo opraviti naš servis, stroške prevoza (do in nazaj) v celoti krije pošiljatelj (naročnik). Navedene stroje je treba z ustreznim načinom in prevoznim sredstvom poslati v popravilo v podjetje ali v pooblaščen delavnico.

GARANCJSKE IZJEME IN OMEJITVE:

- 1) Rezervni deli, ki se naravno obrabijo kot posledica uporabe (rezilo, veriga, povratni zaganjalnik, vžigalna svečka, trimer vrvica itd.).
- 2) Stroj je poškodovan zaradi neupoštevanja navodil proizvajalca.
- 3) Stroji so slabo vzdrževani ali poskrbljeni.
- 4) Uporaba neustreznih nadomestnih delov ali dodatkov.
- 5) Stroji, dani tretjim subjektom brezplačno.
- 6) Shranjevanje stroja z gorivom.
- 7) Poškodbe zaradi napačne montaže.
- 8) Poškodbe zaradi pomotnega mešanja goriva s strojnim oljem.
- 9) Poškodbe zaradi slabe kakovosti goriva ali maziva.
- 10) Poškodbe zaradi neobveznega čiščenja generatorja.
- 11) Oprema, ki jo je spremenilo ali razstavilo nepooblaščen osebe.
- 12) Pokvarjeni deli/komponente zaradi neustrezne uporabe.
- 13) Oprema, ki se uporablja za najem.

Garancija zajema samo brezplačno zamenjavo komponente, ki predstavlja proizvodno napako ali okvaro materiala. V primeru pomanjkanja določenega rezervnega dela si podjetje pridržuje pravico zamenjati stroj z drugim enakim. Po zaključku vseh garancijskih postopkov se garancijskega obdobja stroja ne sme podaljšati ali obnoviti. Zamenjava nadomestnega dela s stroški popravila je zajeta z 1-letno garancijo brezhibnega delovanja ob upoštevanju garancijskih pogojev. Zamenjani rezervni deli ali stroji ostanejo v lasti našega podjetja. Zahteve, razen tistih, navedenih v tem garancijskem obrazcu, glede popravila stroja ali njegove poškodbe, ne veljajo. Za to garancijo velja grška zakonodaja in ustrezni predpisi.

GARANCIJE

SR

Mašine su proizvedene po strogim standardima koje je postavila naša kompanija, a koji su usklađeni sa odgovarajućim evropskim standardima kvaliteta. Mašinama na dizel i benzin obezbeđen je garantni rok od 24 meseca za neproglasavanje i 12 meseca za profesionalnu upotrebu. Garancija važi od dana kupovine proizvoda. Dokaz o pravini garancije je dokument o nabavi mašine (prijemnica u maloprodaji ili faktura). Ni pod kojim uslovima preduzeće neće pokriti relevantne troškove rezervnih delova i odgovarajuće potrebno radno vreme ukoliko nije predstavljena kopija dokumenta o nabavi. U slučaju da popravku mora da obavi naše odeljenje servisa troškovi transporta (do i od) u potpunosti snose pošiljaoca (klijenta). Rečeno mašine moraju biti poslate na popravku u preduzeće ili u ovlašćenu radionicu na odgovarajući način i način transporta.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA GARANCIJE:

- 1) Rezervni delovi koji se istroše prirodnim putem kao posledica upotrebe (sečivo, lanac, trzaj startera, svećica, linija trimera itd.).
- 2) Mašinerije oštećene kao rezultat nepoštovanja uputstava proizvođača.
- 3) Mašinerija loše održavana ili zbrinuta.
- 4) Upotreba nepravilnih rezervnih delova ili pribora.
- 5) Mašinerija data trećim entitetima besplatno.
- 6) Skladištenje mašine gorivom.
- 7) Šteta kao rezultat greške u montaži.
- 8) Šteta kao posledica mešanja goriva sa mašinskim uljem greškom.
- 9) Šteta kao posledica lošeg kvaliteta goriva ili lubrikanta.
- 10) Šteta kao posledica neisceljenja generatora po potrebi.
- 11) Oprema koju je neovlašćeno osoblje modifikovalo ili rastavalo.
- 12) Polomljeni delovi/komponente kao rezultat neodgovarajuće upotrebe.
- 13) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Garancija pokriva samo besplatnu zamenu komponente koja predstavlja nedostatak proizvodnje ili kvar materijala. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dela preduzeće zadržava pravo da zameni mašinu drugom istom vrstom. Nakon zaključenja svih garantnog postupka, garantni rok mašine neće biti produžen niti obnovljen. Rezervni delovi ili mašinerije koje se zamenjuju ostaju u posedu naše firme. Zamena rezervnog dela naknadom za popravku pokrivena je jednogodišnjom garancijom dobrog rada, koja podleže poštovanju uslova garancije. Zahtevi, osim onih koji su pomenuti u ovom garantnog obrascu, u vezi sa popravkom mašine ili oštećenjem, ne primenjuju se. Grčki zakon i relativni propisi odnose se na ovu garanciju.

ZÁRUKA

SK

Stroje boli vyrobené podľa prísnych noriem stanovených našou spoločnosťou, ktoré sú v súlade s príslušnými európskymi normami kvality. Na naftové a benzínové stroje je poskytnutá záručná doba 24 mesiacov pre neprofesionálne použitie a 12 mesiacov pre profesionálne použitie. Záruka je platná odo dňa zakúpenia produktu. Dokladom o záručnom práve je nákupný doklad stroja (maloobchodný doklad alebo faktúra). Spoločnosť za žiadnych okolností nebude hradit príslušné náklady na náhradné diely a príslušný požadovaný pracovný čas, pokiaľ nebude predložená kópia nákupného dokladu. V prípade, že opravu musí vykonať naše servisné oddelenie, náklady na dopravu (do az) znáša v plnej miere odosielať (klient). Uvedené stroje je potrebné zaslať na opravu do firmy alebo do autorizovanej dielne vhodným spôsobom a dopravnými prostriedkami.

VÝNIMKY A OBMEDZENIA TÝKAJÚCE SA ZÁRUKY:

- 1) Náhradné diely, ktoré sú v dôsledku používania prirodzene opotrebovávajú (nôž, reťaz, spätný štartér, zapalovacia sviečka, struna atď.).
- 2) Poškodenie stroja v dôsledku nedodržania pokynov výrobcu.
- 3) Stroje sú zle udržiavané alebo sa o ne nestarajú.
- 4) Použitie nevhodných náhradných dielov alebo príslušenstva.
- 5) Strojové zariadenia poskytnuté tretím subjektom bezplatne.
- 6) Skladovanie stroja s palivom.
- 7) Poškodenie v dôsledku chybnéj montáže.
- 8) Poškodenie v dôsledku náhodného zmiešania paliva so strojovým olejom.
- 9) Poškodenie v dôsledku nízkej kvality paliva alebo maziva.
- 10) Poškodenie v dôsledku nevyčistenia generátora podľa potreby.
- 11) Zariadenie, ktoré bolo upravené alebo rozobraté neoprávneným personálom.
- 12) Poškodené diely/komponenty v dôsledku nevhodného používania.
- 13) Zariadenie používané na prenájom.

Záruka sa vzťahuje len na bezplatnú výmenu komponentu, ktorý vykazuje výrobnú chybu alebo poruchu materiálu. V prípade nedostatku konkrétneho náhradného dielu si spoločnosť vyhradzuje právo nahradiť stroj za iný rovnakého druhu. Po ukončení všetkých záručných postupov sa záručná doba stroja nepredlžuje ani neobnovuje. Na výmenu náhradného dielu s poplatkom za opravu sa vzťahuje 1-ročná záruka na správnu funkčnosť pri dodržaní záručných podmienok. Náhradné diely alebo stroje, ktoré sú vymenené, zostávajú vo vlastníctve našej spoločnosti. Iné požiadavky ako tie, ktoré sú uvedené v tomto záručnom formulári, týkajúce sa opravy stroja alebo jeho poškodenia, neplatia. Na túto záruku sa vzťahujú grécke zákony a príslušné predpisy.

ГАРАНЦИЯ

BG

Машините са произведени по строги стандарти, определени от нашата компания, които са съобразени със съответните европейски стандарти за качество. Дизеловите и бензиновите машини са с гаранционен срок от 24 месеца за непрофесионална употреба и 12 месеца за професионална употреба. Гаранцията е валидна от датата на закупуване на продукта. Доказателство за гаранционното право е документът за покупка на машината (касова бележка или фактура). При никакви обстоятелства компанията няма да покрие съответните разходи за резервни части и съответните необходими работни часове, освен ако не бъде представено копие от документа за покупка. В случай, че ремонтът трябва да бъде извършен от нашия сервиз, разходите за транспорт (до и от) се поемат изцяло от изпращача (клиента). Посочените машини трябва да бъдат изпратени за ремонт във фирмата или в авторизиран сервиз с подходящ начин и транспортно средство.

ОСВОБОЖДАВАНЕ ОТ ГАРАНЦИЯ И ОГРАНИЧЕНИЯ:

- 1) Резервни части, които се износват естествено в резултат на употреба (острие, верига, стартер, запалителна свещ, тримерно въже и др.).
- 2) Машината е повредена в резултат на неспазване на инструкциите на производителя.
- 3) Лошо поддържана или обгрижвана машина.
- 4) Използване на неподходящи резервни части или аксесоари.
- 5) Машини, предоставени безплатно на трети лица.
- 6) Съхраняване на машината с гориво.
- 7) Повреда в резултат на грешен монтаж.
- 8) Повреда в резултат на смесване на гориво с машинно масло по погрешка.
- 9) Повреда в резултат на лошо качество на горивото или смазочния материал.
- 10) Повреда в резултат на непочитване на генератора според изискванията.
- 11) Оборудване, което е било модифицирано или разглобено от неотризиран персонал.
- 12) Счупени части/компоненти в резултат на неподходяща употреба.
- 13) Оборудване, използвано под наем.

Гаранцията покрива само безплатна подмяна на компонент, който представлява производствен дефект или материална повреда. При липса на определена резервна част фирмата си запазва правото да замени машината с друга от същия вид. След приключване на всички гаранционни процедури, гаранционният период на машината не може да бъде удължаван или подновен. Подмяната на резервна част с такса ремонт се покрива от 1 година гаранция за добра работа при спазване на гаранционните условия. Подменените резервни части или машини остават притежание на нашата компания. Изисквания, различни от споменатите в този гаранционен формуляр, относно ремонт на машина или нейна повреда, не се прилагат. Гръцкият закон и съответните разпоредби се прилагат за тази гаранция.

GARANȚIE

RO

Mașinile au fost fabricate conform standardelor stricte stabilite de compania noastră, care sunt aliniate la standardele europene de calitate respective. Mașinile alimentate cu motorină și benzină sunt prevăzute cu o perioadă de garanție de 24 de luni pentru uz neprofesional și 12 luni pentru uz profesional. Garanția este valabilă de la data achiziționării produsului. Dovada dreptului de garanție este documentul de cumpărare al mașinii (chitanță de vânzare cu amănuntul sau factura). În nicio circumstanță, compania nu va acoperi costurile relevante ale pieselor de schimb și orele de lucru necesare respective decât dacă este prezentată o copie a documentului de achiziție. În cazul în care reparația trebuie efectuată de către departamentul nostru de service, costul transportului (la și de la) este suportat integral de expeditor (client). Mașinile menționate trebuie trimise spre reparație către companie sau către un atelier autorizat în modul și mijloacele de transport corespunzătoare.

SCUTIRI ȘI RESTRICȚII DE GARANȚIE:

- 1) Piese de schimb care se uzează în mod natural ca urmare a utilizării (lamă, lanț, demaror cu recul, bujie, linie de tuns etc.).
- 2) Mașini deteriorate ca urmare a nerespectării instrucțiunilor producătorului.
- 3) Mașini prost întreținute sau îngrijite.
- 4) Utilizarea de piese de schimb sau accesorii necorespunzătoare.
- 5) Mașini oferite unor terțe entități în mod gratuit.
- 6) Depozitarea mașinii cu combustibil.
- 7) Deteriorări ca urmare a asamblării greșite.
- 8) Deteriorări ca urmare a amestecării din greșeală a combustibilului cu uleiul de mașină.
- 9) Daune ca urmare a calității slabe a combustibilului sau lubrifiantului.
- 10) Deteriorări ca urmare a necurățării generatorului conform cerințelor.
- 11) Echipament care a fost modificat sau dezasamblat de către personal neautorizat.
- 12) Piese/componente rupte ca urmare a unei utilizări necorespunzătoare.
- 13) Echipament folosit pentru închiriere.

Garanția acoperă doar înlocuirea gratuită a componentei care prezintă un defect de fabricație sau defecțiune a materialului. În cazul lipsei unei piese de schimb specifice, compania își rezervă dreptul de a înlocui mașina cu alta de același fel. După ce toate procedurile de garanție au fost încheiate, perioada de garanție a mașinii nu va fi prelungită sau reinnoită. Înlocuirea unei piese de schimb cu taxa de reparație este acoperită de o garanție de 1 an de bună funcționare, sub rezerva respectării termenilor de garanție. Piese de schimb sau utilajele care sunt înlocuite rămân în posesia companiei noastre. Cerințele, altele decât cele menționate în acest formular de garanție, privind repararea unei mașini sau deteriorarea acesteia, nu se aplică. La această garanție se aplică legea greacă și reglementările aferente.

ГАРАНЦИЈА

NMK

Машината е произведена по строги стандарти поставени од нашата компанија, кои се усогласени со соодветните европски стандарти за квалитет. Машините на дизел и бензин се обезбедени со гарантен рок од 24 месеци за непрофесионална употреба и 12 месеци за професионална употреба. Гаранцијата важи од датумот на купување на производот. Доказ за гарантното право е купопродажниот документ на машината (потврда за малопродажба или фактура). Компанијата во никој случај нема да ги покрие релевантните трошоци за резервни делови и соодветното потребно работно време, освен ако не се прикаже копија од купопродажниот документ. Во случај поправката да ја изврши нашиот сервисен оддел, трошоците за превоз (до и од) целосно се на товар на испраќачот (клиентот). Наведените машини мора да се испратат на поправка до компанијата или до овластена работилница на соодветен начин и превозно средство.

ОСЛОБОДУВАЊА И ОГРАНИЧУВАЊА НА ГАРАНЦИЈАТА:

- 1) Резервни делови кои природно се истрошија како последица на употребата (ноже, синџир, стартер за повлекување, свекичка, линија за тример итн.).
- 2) Оштетени машини како резултат на непочитување на упатствата на производителот.
- 3) Машината лошо одржувана или згрижена.
- 4) Употреба на несоодветни резервни делови или додатоци.
- 5) Машина дадена на трети лица бесплатно.
- 6) Складирање на машината со гориво.
- 7) Оштетување како резултат на погрешно склопување.
- 8) Оштетување како резултат на мешање на гориво со машинско масло по грешка.
- 9) Оштетување како резултат на слаб квалитет на гориво или лубрикант.
- 10) Оштетување како резултат на нечистење на генераторот како што се бара.
- 11) Опрема која е модифицирана или расклопувана од неовластен персонал.
- 12) Скршени делови/компоненти како резултат на несоодветна употреба.
- 13) Опрема што се користи за изнајмување.

Гаранцијата опфаќа само бесплатна замена на компонентата што претставува производствен дефект или дефект на материјалот. Во случај на недостаток на специфичен резервен дел, компанијата го задржува правото да ја замени машината со друга од ист вид. Откако ќе се завршат сите процедури за гаранција, гарантниот период на машината нема да се продолжува или обновува. Замената на резервниот дел со наплата за поправка е покриена со 1 година гаранција за добро работење, под услов да се почитуваат условите за гаранција. Резервните делови или машините што се заменуваат остануваат во сопственост на нашата компанија. Барањата, освен оние споменати во овој формулар за гаранција, во врска со поправка на машина или нејзино оштетување, не важат. За оваа гаранција се применуваат грчките закони и релативните регулативи.

GARANCIA

HUN

A gépek a cégünk által felállított szigorú szabványok szerint készültek, amelyek összhangban vannak a mindenkor európai minőségi szabványokkal. A dízel- és benzinüzemű gépekre nem professzionális használat esetén 24 hónap, professzionális használat esetén 12 hónap garanciát vállalunk. A garancia a termék vásárlásának napjától érvényes. A garanciális jog igazolása a gép vásárlási bizonylata (kiskereskedelmi bizonylat vagy számla). A vállalat semmilyen körülmények között nem felel a pótalkatrészek és a vonatkozó előírt munkaidő költségeit, kivéve, ha bemutatják a vásárlási bizonylat másolatát. Abban az esetben, ha a javítást szervizünknek kell elvégeznie, a szállítás (oda és onnan) költsége teljes mértékben feladót (megrendelőt) terheli. Az említett gépeket a megfelelő módon és szállítóeszközzel javításra kell küldeni a céghez vagy egy erre felhatalmazott műhelybe.

GARANCIAÁLIS MENTESSÉGEK ÉS KORLÁTOZÁSOK:

- 1) Olyan pótalkatrészek, amelyek a használat következtében természetes elhasználódás (penge, lánc, önindító, gyújtógyertya, vágószál stb.).
- 2) A gép megsérült a gyártó utasításainak be nem tartása miatt.
- 3) A gép rosszul karbantartott vagy gondozott.
- 4) Nem megfelelő pótalkatrészek vagy tartozékok használata.
- 5) Harmadik személyeknek ingyenesen átadott gépek.
- 6) A gép tárolása üzemanyaggal.
- 7) Sérülések hibás összeszerelés következtében.
- 8) Az üzemanyag és a gépolaj véletlen összekeverése következtében keletkezett sérülés.
- 9) A rossz minőségű üzemanyag vagy kenőanyag okozta sérülés.
- 10) Sérülések a generátor nem megfelelő tisztítása miatt.
- 11) Olyan berendezések, amelyeknél illetéktelen személyek módosítottak vagy szétszedtek.
- 12) A nem rendeltetésszerű használat következtében eltört alkatrészek/komponensek.
- 13) Bérbe adott berendezések.

A garancia csak a gyártási hibát vagy anyaghibát mutató alkatrész ingyenes cseréjére vonatkozik. Konkrét alkatrész hiánya esetén a cég fenntartja a jogot, hogy a gépet azonos típusúra cserélje. Az összes garanciális eljárás befejezése után a gép jótállási ideje nem hosszabbítható meg vagy nem újítható meg. A pótalkatrész javítási díjjal járó cseréjére a jótállási feltételek betartása mellett 1 év jó működési garancia vonatkozik. A kicserélt alkatrészek vagy gépek cégünk birtokában maradnak. A jelen jótállási úrlapon felsoroltakon kívüli, a gép javítására vagy károsodására vonatkozó követelmények nem érvényesek. Erre a garanciára a görög törvények és a vonatkozó előírások vonatkoznak.

GARANZIJA

MLT

Il-makkinarju għe manifatturat skont standards stretti stabbiliti mill-kumpanija tagħna, li huma allinjati mal-istandards ta' kwalità ewropej rispettivi. Il-magni li jahdmu bid-dizil u l-gazolina huma pprovduti b'perjodu ta' 'garanzija ta' 24 xahar għal użu mhux professjonali u 12-il xahar għal użu professjonali. Il-garanzija hija valida mid-data tax-xiri tal-prodott. Prova tad-dritt tal-garanzija hija d-dokument tax-xiri tal-magna (irċevuta bl-ilmnut jew fattura). Taħt l-ebda ċirkostanza l-kumpanija m'għandha tkopri l-ispiża rilevanti tal-ispare parts u l-hinjiet tax-xogħol rispettivi meħtieġa sakemm ma tiġix ipprezentata kopja tad-dokument tax-xiri. F'każ li t-tiswija trid issir mid-dipartiment tas-servizz tagħna, l-ispiża tat-trasport (lejn u minn) tithallas għal kollox mill-mittent (il-klijent). L-imsemmija magni għandhom jintbagħtu għat-tiswija lill-kumpanija jew lill hanut tax-xogħol awtorizzat bil-mod u mezz ta' trasport xieraq.

EŻENZJONIJET U RESTRIZZJONIJET TA' GARANZIJA:

- 1) Spare parts li jintlibsu b'mod naturali bħala konsegwenza tal-użu (xafra, katina, reil starter, spark plug, trimmer line eċċ.).
- 2) Makkinarju bil-ħsara bħala riżultat ta' 'nuqqas ta' konformità mal-istruzzjonijiet tal-manifattur.
- 3) Makkinarju miżmum jew ikkurat hażin.
- 4) Użu ta' 'spare parts jew aċċessorji mhux xierqa.
- 5) Makkinarju mogħti lill entitajiet terzi mingħajr ħlas.
- 6) Il-ħażna tal-magna bil-fjuwil.
- 7) Ĥsara bħala riżultat ta' 'assembleagg' żbaljat.
- 8) Ĥsara bħala riżultat tat-taħlit tal-fjuwil maż-żejt tal-magni bi żball.
- 9) Ĥsara bħala riżultat ta' kwalità fqira ta' karburant jew lubrikant.
- 10) Ĥsara bħala riżultat li l-generatur ma jtnaddafx kif meħtieġ.
- 11) Tagħmir li għe modifikat jew żarmat minn persunal mhux awtorizzat.
- 12) Partijiet/komponenti miksura bħala riżultat ta' użu mhux xieraq.
- 13) Tagħmir użat għall-kera.

Il-garanzija tkopri biss is-sostituzzjoni bla ħlas tal-komponent li jipprezenta difett fil-manifattura jew Ĥsara fil-materjal. F'każ ta' nuqqas ta' spare part speċifika l-kumpanija tiriserva d-dritt li tissostitwixxi l-generatur b'ieħor tal-istess tip. Wara li l-proċeduri ta' garanzija kollha jkunu għew konkluzi, il-perjodu ta' garanzija ta' generatur m'għandux jiġi estiz jew imġedded. Is-sostituzzjoni ta' spare part bi ħlas ta' tiswija hija koperta minn garanzija ta' 'sena ta' tħadim tajjeb, soġġetta għal konformità mat-termini tal-garanzija. L-ispare parts jew l-għodda li jiġu sostitwiti jibqgħu fil-pussess tal-kumpanija tagħna. Rekwiżiti, minbarra dawk imsemmija f'din il-formola ta' garanzija, dwar it-tiswija ta' generatur jew Ĥsara tiegħu, ma japplikawx. Il-liġi Griega u r-regolamenti relattivi japplikaw għal din il-garanzija.

GARANTÍA

ES

La maquinaria ha sido fabricada según estrictos estándares marcados por nuestra empresa, los cuales están alineados con los respectivos estándares de calidad europeos. Las máquinas con motor diésel y gasolina cuentan con un período de garantía de 24 meses para uso no profesional y de 12 meses para uso profesional. La garantía es válida a partir de la fecha de compra del producto. La prueba del derecho de garantía es el documento de compra de la máquina (recibo de venta o factura). En ningún caso la empresa cubrirá el costo correspondiente de los repuestos y las respectivas horas de trabajo requeridas, salvo que se presente copia del documento de compra. En caso de que la reparación deba ser realizada por nuestro departamento de servicio, el costo del transporte (hacia y desde) corre enteramente a cargo del remitente (cliente). Dichas máquinas deberán enviarse para su reparación a la empresa o a un taller autorizado en el modo y medio de transporte adecuados.

EXENCIONES Y RESTRICCIONES DE LA GARANTÍA:

- 1) Repuestos que se desgastan naturalmente como consecuencia del uso (cuchilla, cadena, arrancador de retroceso, bujía, hilo de corte, etc.).
- 2) Maquinaria dañada por incumplimiento de las instrucciones del fabricante.
- 3) Maquinaria mal mantenida o cuidada.
- 4) Uso de repuestos o accesorios inadecuados.
- 5) Maquinaria entregada a terceras entidades de forma gratuita.
- 6) Almacenamiento de la máquina con combustible.
- 7) Daños debidos a un montaje erróneo.
- 8) Daños como resultado de mezclar por error combustible con aceite de máquina.
- 9) Daños como consecuencia de la mala calidad del combustible o lubricante.
- 10) Daños por no limpiar el generador como se requiere.
- 11) Equipo que haya sido modificado o desmontado por personal no autorizado.
- 12) Piezas/componentes rotos como consecuencia de un uso inadecuado.
- 13) Equipo utilizado para alquiler.

La garantía cubre únicamente la sustitución sin coste del componente que presente defecto de fabricación o fallo de material. En caso de falta de un recambio específico la empresa se reserva el derecho de sustituir la máquina por otra del mismo tipo. Una vez concluidos todos los procedimientos de garantía, el período de garantía de la máquina no se ampliará ni renovará. El reemplazo de un repuesto con cargo de reparación está cubierto por una garantía de buen funcionamiento de 1 año, sujeto al cumplimiento de los términos de garantía. Los repuestos o maquinaria que sean sustituidos quedan en posesión de nuestra empresa. No se aplican requisitos distintos de los mencionados en este formulario de garantía con respecto a la reparación de una máquina o daños a la misma. La ley griega y las regulaciones relativas se aplican a esta garantía.

GARANCIJE

HR

Strojevi su proizvedeni prema strogim standardima naše tvrtke, koji su usklađeni s odgovarajućim europskim standardima kvalitete. Strojevi s dizelskim i benzinskim pogonom imaju jamstvo od 24 mjeseca za neprofesionalnu uporabu i 12 mjeseci za profesionalnu uporabu. Jamstvo vrijedi od datuma kupnje proizvoda. Dokaz prava na jamstvo je dokument o kupnji stroja (račun ili račun). Ni pod kojim okolnostima tvrtka neće pokriti relevantne troškove rezervnih dijelova i odgovarajućih potrebnih radnih sati osim ako se ne predoči kopija dokumenta o kupnji. U slučaju da popravak mora obaviti naš servis, troškove prijevoza (do i od) u cijelosti snosi pošiljatelj (klijent). Navedene strojeve potrebno je na odgovarajući način i prijevoznim sredstvom poslati na popravak u poduzeće ili u ovlaštenu radionicu.

IZUZEĆA I OGRANIČENJA JAMSTVA:

- 1) Rezervni dijelovi koji se prirodno troše kao posljedica korištenja (oštrica, lanac, povratni starter, svjećica, konop za trimer itd.).
- 2) Stroj je oštećen zbog nepridržavanja uputa proizvođača.
- 3) Strojevi se loše održavaju ili se o njima brine.
- 4) Korištenje neodgovarajućih rezervnih dijelova ili pribora.
- 5) Strojevi dani trećim subjektima besplatno.
- 6) Skladištenje stroja s gorivom.
- 7) Oštećenja kao rezultat pogrešne montaže.
- 8) Oštećenja kao rezultat miješanja goriva sa strojnim uljem pogreškom.
- 9) Oštećenja kao rezultat loše kvalitete goriva ili maziva.
- 10) Oštećenja kao rezultat nečišćenja generatora prema potrebi.
- 11) Oprema koja je modificirana ili rastavljena od strane neovlaštenog osoblja.
- 12) Slomljeni dijelovi/komponente kao rezultat neprikladne uporabe.
- 13) Oprema koja se koristi za iznajmljivanje.

Jamstvo pokriva samo besplatnu zamjenu komponente koja predstavlja grešku u proizvodnji ili grešku u materijalu. U slučaju nedostatka određenog rezervnog dijela tvrtka zadržava pravo zamjene generatora s drugim iste vrste. Nakon završetka svih jamstvenih postupaka, jamstveni rok generatora ne može se produžiti niti obnoviti. Zamjena rezervnog dijela uz naknadu za popravak pokrivena je 1-godišnjim jamstvom ispravnog rada, podložno poštivanju uvjeta jamstva. Zamijenjeni rezervni dijelovi ili alati ostaju u vlasništvu naše tvrtke. Zahtjevi, osim onih navedenih u ovom obrascu jamstva, koji se tiču popravka generatora ili njegovog oštećenja, ne vrijede. Grčki zakon i odgovarajući propisi primjenjuju se na ovo jamstvo.

GWARANCJA

PL

Maszyny zostały wyprodukowane według rygorystycznych norm ustalonych przez naszą firmę, które są zgodne z odpowiednimi europejskimi standardami jakości. Maszyny zasilane olejem napędowym i benzyną objęte są 24-miesięczną gwarancją w przypadku użytku nieprofesjonalnego i 12 miesięcy w przypadku użytku profesjonalnego. Gwarancja obowiązuje od daty zakupu produktu. Dowodem prawa gwarancyjnego jest dokument zakupu maszyny (paragon lub faktura). W żadnym wypadku firma nie pokryje odpowiednich kosztów części zamiennych i odpowiednich wymaganych godzin pracy, chyba że przedstawiona zostanie kopia dokumentu zakupu. W przypadku konieczności wykonania naprawy przez nasz serwis, koszt transportu (do i z) w całości pokrywa nadawca (klient). Maszyny te należy przesać do naprawy do firmy lub do autoryzowanego warsztatu odpowiednim sposobem i środkiem transportu.

WYŁĄCZENIA I OGRANICZENIA GWARANCJI:

- 1) Części zamienne, które ulegają naturalnemu zużyciu w wyniku użytkowania (ostrze, łańcuch, rozrusznik linkowy, świeca zapłonowa, żyłka trymera itp.).
- 2) Maszyna uszkodzona na skutek nieprzestrzegania instrukcji producenta.
- 3) Maszyny źle konserwowane lub pielęgnowane.
- 4) Używanie niewłaściwych części zamiennych lub akcesoriów.
- 5) Maszyny oddawane podmiotom trzecim nieodpłatnie.
- 6) Przechowywanie maszyny z paliwem.
- 7) Uszkodzenia na skutek błędnego montażu.
- 8) Uszkodzenia powstałe w wyniku przypadkowego zmieszania paliwa z olejem maszynowym.
- 9) Uszkodzenia powstałe na skutek złej jakości paliwa lub smaru.
- 10) Uszkodzenia powstałe w wyniku nieczyszczenia generatora zgodnie z wymaganiami.
- 11) Sprzęt, który został zmodyfikowany lub zdemontowany przez nieupoważniony personel.
- 12) Uszkodzone części/elementy w wyniku niewłaściwego użytkowania.
- 13) Sprzęt używany do wynajęcia.

Gwarancja obejmuje wyłącznie bezpłatną wymianę elementu wykazującego wadę produkcyjną lub wadę materiałową. W przypadku braku określonej części zamiennej firma zstrzeżę sobie prawo do wymiany maszyny na inną tego samego rodzaju. Po zakończeniu wszystkich procedur gwarancyjnych okres gwarancji na maszynę nie podlega przedłużeniu ani odnowieniu. Wymiana części zamiennej za opłatą naprawy objęta jest roczną gwarancją dobrego działania, pod warunkiem zachowania warunków gwarancji. Wymienione części zamienne lub maszyny pozostają w posiadaniu naszej firmy. Nie obowiązują wymagania inne niż wymienione w niniejszym formularzu gwarancyjnym, dotyczące naprawy maszyny lub jej uszkodzenia. Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do greckiego prawa i odpowiednich przepisów.



The instructions manual is also available in digital format on our website
www.nikolaoutools.com. Find it by entering the product code in the Search "Q" field.

Μπορείτε να βρείτε τις οδηγίες χρήσης και σε ηλεκτρονική μορφή μέσω της ιστοσελίδας μας
www.nikolaoutools.com. Αναζητήστε τις με τον κωδικό προϊόντος στο πεδίο Αναζήτηση "Q".